

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

15 SEPTEMBRE 1998

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à la Convention
des Nations Unies
sur le droit de la mer,
faite à Montego Bay
le 10 décembre 1982 et
à l'accord relatif à l'application
de la partie XI
de la Convention des Nations Unies
sur le droit de la mer
du 10 décembre 1982,
fait à New York le 28 juillet 1994**

Exposé des motifs

Introduction

1. La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, du 10 décembre 1982, représente un traité ambitieux. Elle entend réglementer tous les aspects du droit de la mer (pêche, navigation, délimitation et statut des espaces maritimes, exercice de la juridiction, protection de l'environnement, règlement des différends,...) et est destinée à se substituer au régime prévu par les Conventions de Genève de 1958.

2. L'ensemble des Etats reconnaît la valeur de cette Convention, à l'exception toutefois de sa partie XI qui règle l'exploitation des ressources minérales (nodules polymétalliques contenant du cuivre, du cobalt, du manganèse et du nickel) que recèlent les grands fonds marins au-delà des limites de la juridiction nationale des Etats (la "Zone", déclarée "patrimoine commun de l'humanité"). Le régime mis en œuvre, qui confie la gestion de l'exploitation de la "Zone" à une nouvelle organisation internationale (l' "Autorité internationale des fonds marins") suscita, en effet,

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

15 SEPTEMBER 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van het Verdrag
van de Verenigde Naties
inzake het recht van de zee,
ondertekend te Montego Bay
op 10 december 1982,
en van de overeenkomst inzake
de toepassing van deel XI van
het Verdrag van de Verenigde Naties
inzake het recht van de zee
van 10 december 1982,
ondertekend te New York op 28 juli 1994**

Memorie van toelichting

Inleiding

1. Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het Recht van de Zee van 10 december 1982 is een groots opgevat verdrag. Het heeft tot doel alle aspecten van het zeerecht (visserij, scheepvaart, afbakening en statuut van zeegebieden, uitoefening van rechtsmacht, bescherming van het milieu, beslechting van geschillen...) te regelen en zal in de plaats treden van de in de Verdragen van Genève van 1958 vastgestelde regeling.

2. Alle Staten erkennen de waarde van dit Verdrag, met uitzondering evenwel van Deel XI, dat de exploitatie van de minerale rijkdommen (metaalknollen die koper, kobalt, mangaan en nikkel bevatten) in de diepzeebodem regelt voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht van de Staten (het "Gebied" uitgeroepen tot "gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid"). De regeling waarbij het beheer van de exploitatie van het "Gebied" wordt toevertrouwd aan een nieuwe internationale organisatie (de "Internationale Zeebodemautoriteit") stuitte immers op het verzet van de

l'opposition des pays industrialisés qui le considéraient comme laissant trop peu de place à l'initiative privée.

3. Il faut ajouter que l'intérêt économique que représente l'exploitation des nodules polymétalliques des grands fonds marins a fortement baissé en raison de l'évolution des cours des matières premières. Dès lors, les mécanismes institutionnels prévus par la partie XI (par exemple, l'Entreprise consistant en un organe de l' "Autorité" financé par les Etats et chargé de procéder à l'exploitation de la "Zone"...) s'avèrent aujourd'hui inutilement lourds et coûteux.

4. Pour ces motifs, la Belgique a signé la Convention sur le droit de la mer le 5 décembre 1984, tout en formulant une déclaration par laquelle elle conditionnait sa ratification à une révision de la partie XI. La plupart des pays industrialisés ainsi que la communauté économique européenne ont également signé la Convention tout en s'abstenant de ratifier celle-ci. Par contre, en raison de leur opposition au régime relatif aux fonds marins, les Etats-Unis, l'Allemagne et le Royaume-Uni ont refusé de signer la Convention.

5. Etant donné que le nombre requis de ratification a été atteint le 16 novembre 1993, la Convention est entrée en vigueur le 16 novembre 1994, conformément à son article 308.

6. Afin de permettre une adaptation de la partie XI qui tienne compte des difficultés exprimées par les pays industrialisés et des perspectives économiques actuelles, des consultations informelles ont été organisées depuis 1990 sous l'égide du Secrétaire général des Nations Unies. Ces consultations ont porté leurs fruits et un accord destiné à remédier aux insuffisances de la partie XI de la Convention a été ouvert à la signature le 29 juillet 1994.

7. L'accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 est globalement positif: il remédie aux insuffisances de la partie XI et consacre l'approche dite "évolutive". Selon celle-ci, il n'y a pas lieu de mettre en place un appareil institutionnel complexe alors que l'exploitation des fonds marins ne deviendra une réalité que dans quinze ou vingt ans.

L'accord prévoit également l'application à titre provisoire de la partie XI (modifiée) de la Convention de 1982 à partir du 16 novembre 1994. Cette clause était nécessaire afin d'éviter que la Convention de 1982 entre en vigueur sans que sa partie XI n'ait été modifiée. Cette disposition présente de plus l'avantage de permettre aux Etats intéressés par l'exploitation des fonds marins (au nombre desquels figure la Belgique) de faire procéder à l'enregistrement d'un site réservé aux activités minières en haute mer.

L'application à titre provisoire de la partie XI entraîne évidemment des obligations financières. Le budget de

industrielanden die van oordeel waren dat dit te weinig ruimte liet voor privé-initiatief.

3. Daar dient nog te worden aan toegevoegd dat het economische belang van de exploitatie van metaalknollen van de diepzeebodem aanzienlijk verminderd is, als gevolg van de daling van de grondstoffenprijzen. De institutionele regelingen waarin Deel XI voorziet (met name de oprichting van de "Onderneming", zijnde een orgaan van de "Autoriteit", dat gefinancierd wordt door de Staten en belast is met de exploitatie van het "Gebied"...) blijken nu nodeloos log en duur te zijn.

4. Om die redenen legde België, bij de ondertekening van het Verdrag inzake het Recht van de Zee van 5 december 1984, een verklaring af waarin bekrachtiging van het Verdrag verbonden wordt aan de voorwaarde dat Deel XI zou worden herzien. De meeste industrielanden alsmede de Europese Economische Gemeenschap hebben het Verdrag eveneens ondertekend doch niet bekrachtigd. De Verenigde Staten, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk daarentegen weigerden het Verdrag te ondertekenen omdat ze niet konden instemmen met de regeling betreffende de zeebodem.

5. Aangezien het vereiste aantal bekrachtigingen (60) bereikt werd op 16 november 1993, trad het Verdrag op 16 november 1994 in werking, overeenkomstig artikel 308.

6. Om een aanpassing van Deel XI mogelijk te maken, rekening houdend met de bezwaren van de industrielanden en met de huidige economische vooruitzichten, worden sedert 1990 onder auspiciën van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties informele besprekingen gevoerd. Deze hebben goede vruchten afgeworpen en op 29 juli 1994 werd een overeenkomst die tot doel heeft de leemten XI van het Verdrag in te vullen, voor ondertekening opgesteld.

7. De Overeenkomst "inzake de tenuitvoerlegging van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het Recht van de Zee van 10 december 1982" is over de hele lijn positief te noemen. Ze vult de leemten van Deel XI in en huldigt de zogenaamde "trapsgewijze benadering". Hierbij wordt ervan uitgegaan dat een omslachtig institutioneel apparaat niet nodig is, aangezien de zeebodem-exploitatie pas over vijftien of twintig jaar mogelijk zal zijn.

De overeenkomst voorziet eveneens in de voorlopige toepassing, met ingang van 16 november 1994, van (het gewijzigde) Deel XI van het Verdrag van 1982. Deze bepaling was noodzakelijk om te voorkomen dat het Verdrag van 1982 in werking zou treden zonder dat Deel XI gewijzigd werd. Daarenboven biedt deze bepaling het voordeel dat zij de Staten die belang hebben bij de zeebodem-exploitatie (met name België) in staat stelt tot inschrijving van een gebied voor mijnbouwactiviteiten in volle zee.

De voorlopige toepassing van Deel XI brengt uitcraard financiële verplichtingen met zich. De financiering van de

l'Organisation internationale créée par la partie XI de la Convention sera toutefois financé pendant les premières années par le budget ordinaire des Nations Unies. Cela ne devrait dès lors pas entraîner de nouvelles dépenses pour l'Etat belge.

8. L'Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 a été signé par la Belgique le 29 juillet 1994. Il a également été signé par tous les autres Etats membres de l'Union européenne et par la Communauté économique européenne. Cet Accord, de même que la Convention de 1982, constitue un traité mixte qui relève de la compétence de l'Etat fédéral et des Régions de Belgique.

9. Etant donné la conclusion, le 29 juillet 1994, de l'Accord additionnel à la Convention de 1982, les obstacles qui empêchaient la ratification de celle-ci par la Belgique ont été levés. C'est la raison pour laquelle la Convention de 1982 ainsi que l'Accord de 1994 sont aujourd'hui soumis à votre attention.

10. Afin de présenter le contenu des deux instruments qui font l'objet du projet d'ordonnance d'assentiment, il est utile, après un rappel historique, de distinguer d'une part les domaines couverts par la Convention de 1982 qui ne concernent pas l'exploitation des fonds marins en haute mer et d'autre part, la partie XI de la Convention, ainsi que l'Accord de 1994, qui traitent exclusivement de cette question.

Rappel historique

a) Les préalables

Depuis 1945, le droit de la mer a fait l'objet de trois conférences diplomatiques.

La première a abouti, en 1958, à la conclusion des Conventions de Genève sur la mer territoriale et la zone contiguë, sur la haute mer, sur la conservation des ressources biologiques des espaces maritimes, et sur le plateau continental.

La deuxième conférence, qui avait pour tâche d'établir une limite uniforme de la mer territoriale, a échoué en 1960.

Depuis cette date, l'accès à l'indépendance de nombreux pays qui n'avaient pu faire entendre leur voix lors de l'élaboration des projets de codification antérieurs, les progrès techniques de forage en mer, l'importance économique accrue des ressources des fonds marins, les différends entre Etats relatifs aux droits de pêche, la pollution marine et, enfin, la perspective de l'exploitation des nodules polymétal-

bij Deel XI opgerichte internationale organisatie komt de eerste jaren ten laste van de Verenigde Naties en zal voor de Belgische Staat normaliter geen nieuwe uitgaven tot gevolg hebben.

8. De Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het Recht van de Zee van 10 december 1982 werd op 29 juli 1994 door België ondertekend. Ook de overige Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Economische Gemeenschap ondertekenden de Overeenkomst. Deze Overeenkomst vormt, net als het Verdrag van 1982, een gemengd verdrag dat zowel onder de bevoegdheid van de Belgische Federale Staat als van de Gewesten valt.

9. Met het sluiten van de Aanvullende Overeenkomst bij het Verdrag van 1982 werden de belemmeringen die de bekrachtiging van het Verdrag door België in de weg stonden, opgeheven. Om die reden worden het Verdrag van 1982 alsmede de Overeenkomst van 1994 nu onder uw aandacht gebracht.

10. De toelichting op de inhoud van beide akten die het voorwerp zijn van de ontwerp-goedkeuringsordonnantie begint met een historisch overzicht, waarna een afzonderlijke bespreking volgt van de gebieden die onder de toepassing vallen van het Verdrag van 1982 en die geen betrekking hebben op de zeebodem-exploitatie in volle zee, enerzijds, en, Deel XI van het Verdrag alsmede de Overeenkomst van 1994 die uitsluitend dit vraagstuk behandelen, anderzijds.

Historisch overzicht

a) Wat voorafgaat

Sinds 1945 is het zeerecht het onderwerp van drie diplomatieke conferenties geweest.

De eerste mondde in 1958 uit in de Verdragen van Genève inzake de territoriale zee en de aansluitende zone, inzake de volle zee, inzake de instandhouding van de levende rijkdommen van het zeegebied en inzake het continentale plat.

De tweede conferentie, die tot taak had een eenvormige methode ter afbakening van de territoriale zee vast te leggen, mislukte in 1960.

Sindsdien hebben het verwerven van de onafhankelijkheid van een groot aantal landen die bij de vroegere codificatiewerkzaamheden nog geen inspraak hadden, de vooruitgang van de boortechnieken op zee, het groeiend economisch belang van de zeebodemrijkdommen, de geschillen tussen Staten met betrekking tot het recht van de visserij, de mariene verontreiniging en, ten slotte, de in het

liques ont incité la communauté internationale à se pencher à nouveau sur le régime juridique des espaces maritimes.

C'est l'Ambassadeur de Malte qui, en 1967, proposa à l'Assemblée générale des Nations Unies qu'une action internationale soit entreprise dans le but de réglementer l'utilisation du fond des mers et des océans au-delà des limites des juridictions nationales, et de veiller en même temps à ce que cette zone soit exploitée à des fins exclusivement pacifiques, dans l'intérêt de l'humanité tout entière. Un comité spécial fut alors créé en vue d'étudier cette question.

Sur la base des travaux de ce comité, devenu par la suite le Comité du fond des mers, l'Assemblée adopta en 1970 une déclaration des principes régissant la "Zone": Résolution 2749 (XXV), qui proclame que la Zone et ses ressources constituent "le patrimoine commun de l'humanité".

Cette même année, l'Assemblée prenait la décision de convoquer en 1973 la troisième conférence sur le droit de la mer.

b) La Troisième Conférence sur le droit de la mer

L'objectif de cette Conférence était d'étudier l'établissement d'un régime international équitable, applicable à la Zone et à ses ressources, et de régler les autres aspects du droit de la mer (plateau continental, mer territoriale, détroits internationaux, zone contiguë, protection du milieu marin, recherche scientifique,...).

La Conférence a tenu onze sessions; les matières à traiter ont été réparties entre trois commissions: la première était chargée des problèmes relatifs à l'exploitation des fonds océaniques, la deuxième des questions concernant ce qu'on peut appeler le droit classique de la mer, quant à la troisième, elle avait pour mission de trouver des solutions originales aux difficultés créées par la pollution, la coopération scientifique et le transfert des technologies.

La lenteur des travaux de cette Conférence n'est guère surprenante, car elle groupait plus de 150 Etats dont la position géographique et les intérêts économiques différaient de manière considérable.

C'est ainsi que le projet de Convention sur le droit de la mer ne vit finalement le jour qu'en 1980, au cours de la IXème session de la Conférence.

voorzicht gestelde exploitatie van metaalknollen, de internationale gemeenschap ertoe aangezet de juridische status van de zeegebieden opnieuw onder de loupe te nemen.

Het was de ambassadeur van Malta die in 1967 aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties voorstelde een internationale actie op touw te zetten die tot doel had regels vast te leggen betreffende het gebruik van de zee- en oceaانبodem voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en er terzelfder tijd op toe te zien dat dit gebied uitsluitend voor vreedzame doeleinden zou worden geëxploiteerd, in het belang van de gehele mensheid. Hierop werd een bijzonder comité in het leven geroepen dat opdracht kreeg deze aangelegenheid nader te onderzoeken.

Op grond van de werkzaamheden van dit comité, dat later bekend werd onder de naam Zeebodemcomité, nam de Algemene Vergadering in 1970 een principeverklaring aan met betrekking tot het "Gebied": Resolutie 2749 (XXV), die het Gebied en zijn rijkdommen uitroept tot "gemeenschappelijk erfdeel van de mensheid".

In datzelfde jaar besloot de Algemene Vergadering in 1973 de Derde Conferentie inzake het Recht van de Zee bijeen te roepen.

b) Derde Conferentie inzake het Recht van de Zee

Deze Conferentie had tot doel de invoering van een billijke internationale regeling met betrekking tot het Gebied en zijn rijkdommen te bestuderen en een regeling te maken betreffende de andere aspecten van het zeerecht (continentaal plat, territoriale zee, internationale zeestraten, aansluitende zone, bescherming van het mariene milieu, wetenschappelijk onderzoek,...).

De Conferentie hield elf zittingen; de te behandelen materie werd over drie commissies verdeeld: de eerste werd belast met een onderzoek naar de knelpunten in verband met de exploitatie van de oceaانبodem, de tweede kreeg als opdracht vraagstukken die verband hielden met het zogenaamde klassieke zeerecht nader te bestuderen, terwijl de derde commissie gevraagd werd passende oplossingen te bedenken voor de verontreinigingsproblematiek en zich te buigen over het wetenschappelijk onderzoek en de overdracht van technologie.

Dat de werkzaamheden van deze Conferentie slechts traag vorderden, hoeft geen verbazing te wekken, aangezien er meer dan 150 Staten deel van uitmaakten en de geografische ligging en economische belangen van de deelnemers aanzienlijk van elkaar verschilden.

Dit verklaart waarom het nog duurde tot 1980, tijdens de IXde zitting van de Conferentie, vooraleer het ontwerp van het Verdrag inzake het Recht van de Zee tot stand kwam.

La partie de ce projet qui institue un régime d'exploration et d'exploitation des fonds marins a très tôt fait l'objet de vives controverses et constitué un sujet de préoccupations pour les pays industrialisés.

En 1981, l'administration américaine procéda à une réévaluation complète du travail accompli jusqu'alors et saisit ensuite la Conférence de propositions concrètes en vue d'aboutir à un consensus.

Mais la plupart de ces nouvelles propositions, pourtant soutenues par d'autres pays occidentaux, et notamment par les Dix Etat membres de la Communauté économique européenne, ne furent pas discutées au cours de la dernière session de la Conférence, qui s'ouvrit à New York le 8 mars 1982 et qui se termina le 30 avril par l'adoption du texte de la convention, à la suite d'un vote réclamé par la délégation américaine (*).

Analyse de la Convention

La Convention comporte 320 articles divisés en 17 chapitres (appelés parties) et 9 annexes.

Les 9 annexes concernent :

1. une énumération d'espèces animales vivant en milieu marin et qualifiées de "grands migrants" (thon, bonite,...);
2. la Commission des limites du plateau continental;
3. des dispositions de base régissant la prospection, l'exploration et l'exploitation des fonds marins;
4. le statut de l'entreprise;
5. les procédures de conciliation;
6. le statut du Tribunal international du droit de la mer;
7. la procédure d'arbitrage;
8. une procédure spéciale d'arbitrage;
9. la participation d'organisation internationales.

Après cet aperçu, une brève analyse des dispositions de la Convention peut être entreprise tout en précisant que la plupart de celles-ci, à l'exception de la partie XI, sont généralement considérées comme reflétant l'état du droit coutumier actuel (par exemple, l'utilisation de principes équitables pour la délimitation du plateau continental et de la zone économique exclusive, la largeur de la mer territoriale portée à 12 milles marins ou le concept de zone économique exclusive).

(*) 130 Etats ont voté en faveur du projet ;

4 Etats ont voté contre : Etats-Unis, Israël, Turquie, Venezuela;

17 Etats se sont abstenus parmi lesquels 6 Etats membres de la C.E.E. (République fédérale d'Allemagne, Belgique, Italie, Luxembourg, Pays-Bas et Royaume-Uni) ainsi que le bloc des pays de l'Europe de l'Est (sauf la Roumanie).

Het deel van dit ontwerp waarbij een regeling betreffende de exploratie en de exploitatie van de zeebodem wordt ingesteld, gaf al spoedig aanleiding tot heftige discussies en veroorzaakte ongerustheid bij de industrielanden.

In 1981 ging de Amerikaanse administratie over tot een volledige herziening van het geleverde werk en legde de Conferentie vervolgens een aantal concrete voorstellen voor teneinde tot een consensus te komen.

Ofschoon de meeste van deze nieuwe voorstellen de steun hadden van andere Westerse landen, met name van de tien Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, stonden ze tijdens de laatste zitting van de Conferentie niet op de agenda. Deze zitting werd op 8 maart 1982 geopend en op 30 april afgesloten met de aanneming van de tekst van het Verdrag, in gevolg van een stemming die op aandringen van de Amerikaanse delegatie werd gehouden (*).

Analyse van het Verdrag

Het Verdrag omvat 320 artikelen, die zijn ingedeeld in 17 hoofdstukken (delen genoemd) en 9 bijlagen.

De 9 bijlagen behelzen :

1. een opsomming van diersoorten die in het mariene milieu leven en als "over grote afstanden trekkende soorten" worden aangeduid (tonijn, boniet...);
2. de Commissie inzake de grenzen van het continentale plat;
3. de basisvoorwaarden voor prospectie, exploratie en exploitatie;
4. het statuut van de Onderneming;
5. de conciliatieprocedures;
6. het statuut van het Internationale Hof voor het Recht van de Zee;
7. de arbitrageprocedure;
8. een bijzondere arbitrageprocedure;
9. de deelneming van internationale organisaties.

Tot zover dit overzicht. Hieronder volgt een bondige analyse van de bepalingen van het Verdrag, met dien verstande dat de meeste bepalingen, Deel XI uitgezonderd, over het algemeen worden beschouwd als een weerspiegeling van de stand van zaken in het huidige gebruiksrecht (bijv. de toepassing van billijke beginselen inzake de afbakening van het continentale plat en van de exclusieve economische zone, de breedte van de territoriale zee die op 12 zeemijl is vastgesteld of het begrip exclusieve economische zone).

(*) 130 Staten stemden voor het ontwerp ;

4 Staten stemden tegen : de Verenigde Staten, Israël, Turkije en Venezuela ;

17 Staten, waaronder 6 Lid-Staten van de E.E.G. (de Bondsrepubliek Duitsland, België, Italië, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk) alsmede het blok van Oosteuropese landen (behalve Roemenië), onthielden zich van stemming.

Préambule

Il y a peu de choses à dire d'un préambule qui rappelle la Résolution 2749 (XXV) du 17 décembre 1970, dans laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies a déclaré que le fond des mers et des océans, ainsi que leur sous-sol au-delà des limites des juridictions nationales et les ressources de cette zone, sont "le patrimoine commun de l'humanité".

Le préambule proclame également la nécessité d'un ordre économique juste et équitable, dans lequel il soit tenu compte des intérêts et des besoins de l'humanité tout entière et, en particulier, des intérêts et des besoins spécifiques des pays en développement.

Introduction (Partie I)

La Partie I est relative à l'emploi des termes dont elle précise la signification. Ainsi, est-il spécifié qu'il faut entendre par "Zone", les fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de juridiction nationale, et par "Autorité", l'Autorité internationale des fonds marins. La définition de l'unité de mesure des distances en mer aurait fort bien trouvé sa place à cet endroit. Aussi, n'est-il pas inutile de rappeler que le mille marin, appelé aussi "mille nautique" ou encore "nautique" est la longueur d'un 60^{ème} de degré du méridien; il équivaut à peu près à 1.852 mètres.

Mer territoriale, Zone contiguë, plateau continental et zone économique exclusive (Parties II, VI et V)

La Convention reconnaît aux pays côtiers, au-delà de leurs eaux intérieures, quatre zones de juridiction nationale sur les espaces maritimes qui bordent leur littoral : la mer territoriale, la zone contiguë et le plateau continental, notions bien connues qui ont fait l'objet des Conventions internationales de Genève de 1958. Elle crée en outre une nouvelle zone, dans laquelle un Etat côtier peut exercer certains droits souverains : la zone économique exclusive. Ces matières sont traitées respectivement dans les Parties II, VI et V.

La mer territoriale peut s'étendre sur une largeur de douze milles (article 3). Ceci est un résultat appréciable puisque les deux précédentes conférences n'avaient abouti, sur ce sujet, à aucun accord.

La délimitation latérale ou frontale de la mer territoriale s'effectue en application du principe de l'équidistance, sauf lorsqu'existent des titres historiques ou d'autres circonstances spéciales. Cela signifie que normalement la limite de la mer territoriale est constituée par la "ligne médiane dont les points sont équidistants des points les plus proches des

Preambule

Er valt niet veel te zeggen over een preambule die herinnert aan Resolutie 2749 (XXV) van 17 december 1970, waarbij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties het gebied van de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht alsmede de rijkdommen van dit gebied, tot "gemeenschappelijk erfdeel van de mensheid" uitriep.

De preambule onderstreept eveneens de noodzakelijkheid van een billijke en rechtvaardige economische orde die rekening houdt met de belangen en behoeften van de gehele mensheid en in het bijzonder met de specifieke belangen en behoeften van de ontwikkelingslanden.

Inleiding (Deel I)

Deel I heeft betrekking op de gebezigde uitdrukkingen, waarvan het de betekenis toelicht. Zo wordt duidelijk gesteld dat onder "Gebied" dient te worden verstaan, de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, en onder "Autoriteit", de Internationale Zeebodemautoriteit. Ook de omschrijving van de meeteenheid van de afstand ter zee zou hier op haar plaats geweest zijn. Het is dan ook niet overbodig eraan te herinneren dat de zeemijl de lengte heeft van een meridiaanminuut; ze bedraagt ongeveer 1.852 meter.

Territoriale zee, aansluitende zone, continentaal plat en exclusieve economische zone (Delen II, VI en V)

Het Verdrag kent de kuststaten, buiten hun binnenwateren, op het aan hun zeekust grenzende zeegebied vier gebieden toe waarop zij hun nationale rechtsmacht kunnen uitoefenen: de territoriale zee, de aansluitende zone en het continentale plat, welbekende begrippen die het voorwerp waren van de internationale verdragen van Genève van 1958. Daarenboven creëert het Verdrag nog een nieuw gebied waarop een kuststaat een aantal soevereine rechten kan doen gelden : de exclusieve economische zone. Deze onderwerpen worden respectievelijk in de Delen II, VI en V behandeld.

De territoriale zee kan zich uitstrekken over een breedte van twaalf zeemijl (artikel 3). Dat is een behoorlijk resultaat, rekening houdend met het feit dat op de twee vorige conferenties hierover geen akkoord was bereikt.

De laterale of frontale afbakening van de territoriale zee geschiedt volgens het beginsel van de equidistantie, behalve wanneer historische rechten gelden of andere bijzondere omstandigheden van kracht zijn. Dit betekent dat de grens van de territoriale zee normaliter bestaat uit "de middellijn waarvan elk punt even ver is verwijderd van de dichtstbij-

lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale" (article 15). Les navires étrangers jouissent du droit de "passage inoffensif" dans la mer territoriale, le passage étant inoffensif "aussi longtemps qu'il ne porte pas atteinte à la paix, au bon ordre ou à la sécurité de l'Etat côtier" (article 19). La Convention autorise en outre les Etats à prévenir et à réprimer les infractions à leurs règlements douaniers, fiscaux, sanitaires ou d'immigration dans une zone contiguë, d'une largeur de vingt-quatre milles à partir du littoral.

Au-delà de sa mer territoriale, l'Etat côtier peut exercer des droits souverains sur la partie des fonds marins que l'on nomme plateau continental, afin d'en explorer et d'en exploiter les ressources naturelles. Cela vise les ressources minérales et les autres ressources non biologiques des fonds marins et de leur sous-sol, ainsi que les organismes vivants qui appartiennent aux espèces sédentaires. Déjà reconnu par la Convention de 1958, ces droits sont confirmés. La Convention de 1982 a cependant modifié la détermination de l'étendue du plateau continental. En règle générale, le plateau continental s'étend jusqu'à 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la mer territoriale (article 76). Il convient néanmoins de signaler que, dans certains cas, le plateau continental d'un Etat côtier peut atteindre jusqu'à 350 milles. Une Commission (Commission des limites du plateau continental) est instituée afin d'examiner les données scientifiques sur la base desquelles un Etat côtier a déterminé l'étendue de son plateau continental, lorsque celui-ci excède 200 milles.

A la différence de ce qui est prévu pour la mer territoriale, la délimitation latérale ou frontale du plateau continental s'effectue par le recours à des principes équitables, solution qui est consacrée par la jurisprudence internationale (article 38).

L'existence de la zone économique exclusive est consacrée par la Convention. La zone économique exclusive s'étend à 188 milles à partir de la mer territoriale ou, si l'on préfère, à 200 milles au-delà du littoral. Dans cette zone, l'Etat côtier peut exercer certains droits souverains et certains pouvoirs de juridiction.

Il s'agit (article 56) :

- a) des droits souverains aux fins d'exploration et d'exploitation, de conservation et de gestion des ressources naturelles, biologiques ou non biologiques, des eaux surjacentes aux fonds marins, des fonds marins et de leur sous-sol, ainsi qu'en ce qui concerne d'autres activités tendant à l'exploration et à l'exploitation de la zone à des fins économiques, telles que la production d'énergie à partir de l'eau, des courants et des vents;
- b) d'un pouvoir de juridiction, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention, en ce qui concerne:

gelegen punten van de basislijnen vanwaar de breedte van de territoriale zee wordt gemeten" (artikel 15). Buitenlandse schepen genieten het recht van "onschuldige doorvaart" door de territoriale zee; de doorvaart is onschuldig "zolang zij geen gevaar oplevert voor de vrede, de orde of de veiligheid van de kuststaat" (artikel 19). Daarenboven geeft het Verdrag de kuststaten de toestemming om inbreuken op hun voorschriften inzake douane, belastingen, immigratie of volksgezondheid te bestraffen en te voorkomen in een aansluitende zone, die een breedte heeft van 24 mijl vanaf de kust.

Buiten zijn territoriale zee, mag de kuststaat soevereine rechten uitoefenen op het deel van de zeebodem dat het continentale plat wordt genoemd, ter exploratie en exploitatie van de natuurlijke rijkdommen. Hiermee worden bedoeld de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem en de ondergrond ervan alsmede de levende organismen die tot de sedentaire soorten behoren. Reeds erkend door het Verdrag van 1958, worden deze rechten nu bevestigd. Het Verdrag van 1982 wijzigde evenwel de methode voor het meten van het gebied waarover het continentale plat zich uitstrekt. Als algemene regel geldt dat het continentale plat zich uitstrekt tot een afstand van 200 zeemijl van basislijnen vanwaar de breedte van de territoriale zee worden gemeten (artikel 76). Hierbij moet echter worden vermeld dat het continentale plat in sommige gevallen tot 350 mijl kan belopen. Er werd een Commissie opgericht (Commissie inzake de grenzen van het continentale plat) om na te gaan op grond van welke wetenschappelijke gegevens een kuststaat het gebied van zijn continentale plat, dat meer dan 200 mijl bedraagt, vaststelt.

In tegenstelling met het bepaalde omtrent de territoriale zee, geschiedt de laterale of frontale afbakening van het continentale plat in toepassing van billijke beginselen, een oplossing die door de internationale rechtspraak is overgenomen (artikel 38).

Het bestaan van de exclusieve economische zone wordt door het Verdrag bevestigd. De exclusieve economische zone strekt zich uit over 188 zeemijl vanaf de territoriale zee, of, met andere woorden, over 200 zeemijl vanaf de zeekust. In dit gebied kan de kuststaat een aantal soevereine rechten en een zekere rechtsmacht doen gelden.

Worden hiermee bedoeld (artikel 56) :

- a) soevereine rechten ten behoeve van de exploratie en exploitatie, het behoud en het beheer van de natuurlijke rijkdommen, leven en niet-levend, van de wateren boven de zeebodem en van de zeebodem en de ondergrond daarvan en met betrekking tot andere activiteiten voor de economische exploitatie en exploratie van de zone, zoals de opwekking van energie uit het water, de stromen en de winden;
- b) rechtsmacht zoals bepaald in de desbetreffende bepalingen van het Verdrag ten aanzien van :

1. la mise en place et l'utilisation d'îles artificielles, d'installations et d'ouvrages;
2. la recherche scientifique marine;
3. la protection et la préservation du milieu marin.

En revanche, l'Etat côtier est tenu de ne pas entraver les activités qui ne sont pas liées à l'exploration ou à l'exploitation de cette zone, comme la navigation, le survol des aéronefs et la pose de câbles et de pipe-lines sous-marins.

De plus, la Convention reconnaît aux Etats ayant des caractéristiques géographiques particulières telles, par exemple, ceux qui sont dépourvus de littoral, le droit de participer, moyennant certaines conditions, à l'exploitation d'une quotité à déterminer des ressources biologiques des zones économiques exclusives. C'est dans le cadre de cette exploitation que les poissons et mammifères marins classés grands migrants par l'annexe 1 de la Convention jouissent d'une protection spéciale (articles 69 et 70).

La délimitation de la zone économique exclusive entre Etats dont les côtes sont adjacentes ou se font face obéit aux mêmes principes que ceux utilisés pour le plateau continental.

Comme la zone économique exclusive inclut le plateau continental, du moins celui qui n'excède pas 200 milles marins, son utilité essentielle réside dans les droits reconnus dans cette zone aux fins d'exploitation des ressources halieutiques (pêche) et de protection de l'environnement marin. Par ailleurs, alors que tout Etat côtier dispose naturellement d'un plateau continental, indépendamment de toute proclamation expresse (article 77), l'existence d'une zone économique exclusive suppose un acte de création de la part de l'Etat côtier.

Détroits servant à la navigation internationale (Partie III)

La Partie III concerne les détroits servant à la navigation internationale. Dans ceux-ci, la Convention institue le "droit de passage en transit" des navires et aéronefs de tous les pays, dans la mesure où ils traversent ou survolent sans s'attarder ni menacer les Etats riverains des détroits. Ces derniers ont le pouvoir de réglementer la navigation et, en particulier, le passage en transit. Les dispositions de la Convention n'affectent toutefois pas le régime juridique des détroits où le passage est réglementé par des conventions internationales existant de longue date et toujours en vigueur (article 35).

Etats archipels (Partie IV)

Les Etats archipels, constitués entièrement par un ou plusieurs archipels et, éventuellement, par d'autres îles, font

1. de bouw en het gebruik van kunstmatige eilanden, installaties en inrichtingen;
2. wetenschappelijk zeeonderzoek;
3. de bescherming en het behoud van het mariene milieu.

Het is de kuststaat daarentegen niet toegestaan werkzaamheden die geen verband houden met de exploratie en exploitatie van dit gebied zoals de scheepvaart, het overvliegen van luchtvaartuigen en het leggen van onderzeese kabels en pijpleidingen te belemmeren.

Daarenboven kent het Verdrag Staten zonder zeekust het recht toe onder bepaalde voorwaarden deel te nemen aan de exploitatie van een nader te bepalen evenredig aandeel van de levende rijkdommen van de exclusieve economische zones. In het kader van deze exploitatie genieten de over grote afstanden trekkende vissoorten en zeezoogdieren, opgesomd in bijlage 1 van het Verdrag, bijzondere bescherming (artikelen 69 en 70).

De afbakening van de exclusieve economische zone tussen Staten met tegenover elkaar liggende of aan elkaar genzende kusten is onderworpen aan dezelfde beginselen als die welke van toepassing zijn op het continentale plat.

Aangezien de exclusieve economische zone het continentale plat omvat, ten minste voor zover dit niet meer dan 200 zeemijl bedraagt, steunt het wezenlijk belang ervan op de in deze zone erkende rechten op de exploitatie van de visbestanden (visserij) en de bescherming van het mariene milieu. Overigens, terwijl elke kuststaat van nature over een continentaal plat beschikt, onafhankelijk van enige uitdrukkelijke proclamatie (artikel 77), moet een exclusieve economische zone door de kuststaat zelf in het leven worden geroepen.

Zeestraten gebruikt voor de internationale scheepvaart (Deel III)

Deel III heeft betrekking op de zeestraten die gebruikt worden voor de internationale scheepvaart. Het Verdrag voert het "recht van doortocht" door zeestraten in voor schepen en luchtvaartuigen van alle landen, voor zover ze zonder verwijl door of over de zeestraat gaan en zich onthouden van bedreiging van aan de zeestraat grenzende Staten. Deze kunnen voorschriften uitvaardigen die van toepassing zijn op de scheepvaart en, in het bijzonder, op de doortocht. De bepalingen van het Verdrag zijn evenwel niet van invloed op de juridische status van de zeestraten waarin de doorvaart wordt geregeld door reeds lang van kracht zijnde internationale verdragen (artikel 35).

Archipelstaten (Deel IV)

De archipelstaten, geheel gevormd door een of meer archipels en eventueel andere eilanden, worden behandeld

l'objet de la Partie IV. Ces Etats exercent leur souveraineté sur "les eaux archipélagiques", c'est-à-dire une zone maritime délimitée par des lignes droites reliant les points extrêmes des îles les plus éloignées et des récifs découvrants de l'archipel. Il convient cependant de faire ressortir que les navires de tous les autres Etats jouissent du droit de passage par les voies de circulation désignées par l'Etat archipel (droit de passage archipélagique) (article 53). La mer territoriale et les autres zones maritimes des Etats archipels commencent là où s'arrêtent leurs eaux archipélagiques.

Régime des Îles (Partie VIII)

La Partie VIII traite des îles et prévoit que la mer territoriale, la zone économique exclusive et le plateau continental des îles sont délimités conformément aux dispositions applicables aux autres territoires terrestres. Mais les rochers qui ne se prêtent pas à l'habitation humaine ou à une vie économique propre ne se voient pas reconnaître de zone économique exclusive ni de plateau continental (article 121).

Mers fermées ou semi-fermées (Partie IX)

La Partie IX définit ce que sont les mers fermées ou semi-fermées et se borne à recommander aux Etats riverains de coopérer entre eux dans l'exercice des droits et l'exécution des obligations qui sont les leurs en vertu de la Convention.

Droit d'accès des Etats sans littoral à la mer (Partie X)

Dans sa Partie X, la Convention sur le droit de la mer se préoccupe de la situation des Etats sans littoral. Elle leur confère un droit d'accès à la mer et leur reconnaît la liberté de transit à travers les territoires des Etats voisins, quel que soit le moyen de transport utilisé.

Les conditions et modalités de l'exercice de la liberté de transit doivent cependant être convenues par voie d'accords entre les Etats sans littoral et les Etats de transit concernés (article 125).

Haute mer (Partie VII)

Les zones de juridiction nationale ayant été définies, il reste à préciser, dans la Partie VII, quel sort est désormais réservé à la haute mer, c'est-à-dire à toutes les parties des espaces maritimes qui ne sont comprises "ni dans la zone économique exclusive, la mer territoriale ou les eaux intérieures d'un Etat, ni dans les eaux archipélagiques d'un Etat

in Deel IV. Deze Staten oefenen hun soevereiniteit uit over "archipelwateren", dit is een zeegebied afgebakend door rechte lijnen die de uiterste punten van de uiterste eilanden en bij eb droogvallende riffen van de archipel met elkaar verbinden. Toch moet hier duidelijk bij worden vermeld dat de schepen van alle andere Staten het recht van onschuldige doorvaart genieten via de door de archipelstaat aangewezen scheepvaartroutes (recht van doorgang via scheepvaartroutes in de archipel) (artikel 53). De territoriale zee en de andere zeegebieden van de archipelstaten beginnen daar waar de archipelwateren ophouden.

Regeling voor Eilanden (Deel VIII)

Deel VIII handelt over de eilanden en bepaalt dat de territoriale zee, de exclusieve economische zone en het continentale plat van de eilanden worden afgebakend overeenkomstig de bepalingen die op andere landgebieden van toepassing zijn. Rotsen waarop geen duurzame menselijke bewoning of eigen economische leven mogelijk is, hebben geen exclusieve economische zone of continentaal plat (artikel 121).

Ingesloten of half-ingesloten zeeën (Deel IX)

Deel IX omschrijft wat onder ingesloten of half-ingesloten zeeën dient te worden verstaan. Het beperkt zich ertoe de Staten grenzend aan ingesloten of halfingesloten zeeën aan te sporen met elkaar samen te werken bij de uitoefening van hun rechten en het vervullen van hun plichten ingevolge dit Verdrag.

Recht van toegang van State zonder zee kust tot de zee (Deel X)

In Deel X buigt het Verdrag inzake het Recht van de Zee zich over de positie van de Staten zonder zee kust. Het erkent hun recht van toegang tot de zee en de vrijheid van doortocht over het grondgebied van de buurstaten, ongeacht het vervoermiddel dat hiervoor wordt gebruikt.

De voorwaarden en modaliteiten voor de uitoefening van de vrijheid van doortocht dienen evenwel tussen de Staten zonder zee kust en de betrokken Staten van doortocht door middel van overeenkomsten worden vastgelegd (artikel 125).

Volle zee (Deel VII)

Nu de aan de nationale rechtsmacht onderworpen gebieden zijn vastgelegd, rest nog toe te lichten, in Deel VII, welk statuut de volle zee krijgt, dat wil zeggen alle delen van de zee die niet zijn begrepen "in de exclusieve economische zone, in de territoriale zee of in de binnenwateren van een Staat, of in de archipelwateren van een archipelstaat". De

archipel. La zone contiguë n'est pas mentionnée puisqu'elle est comprise dans la zone économique exclusive; il n'est pas question non plus du plateau continental dont le concept ne s'applique qu'aux fonds marins et non à leurs eaux surjacentes.

La haute mer reste ouverte à tous les Etats, qui y jouissent des libertés traditionnelles de navigation, de survol, de recherche scientifique et de pêche, comme aussi de la faculté de poser des câbles et des pipe-lines sous-marins. En haute mer, les navires sont soumis à la juridiction de l'Etat dont ils battent le pavillon (article 94), sauf les exceptions prévues (piraterie - article 105), droit de visite (article 110), droit de poursuite (article 111), émissions non autorisées diffusées depuis la haute mer (article 109).

Il est également précisé que tout Etat doit prévenir et réprimer le transport d'esclaves par les navires battant son pavillon (article 99) et que tous les Etats coopèrent à la répression du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes (article 108).

A côté de la reconnaissance des libertés dont les Etats continuent à jouir en haute mer, la Convention réglemente dorénavant l'exploitation des ressources minérales des fonds marins. Tel est l'objet de la Partie XI dont le contenu sera examiné dans une partie distincte.

Enfin, si la liberté de la pêche est reconnue en haute mer (article 116), la Convention se soucie également de la conservation des ressources halieutiques et prévoit une obligation pour les Etats d'agir et de coopérer à cette fin (articles 117, 118 et 119).

Protection et préservation du milieu marin (Partie XII)

La protection et la préservation du milieu marin ont été un des soucis majeurs de la Conférence. Ceci se reflète dans l'importance que revêt la Partie XII de la Convention.

Une obligation générale pèse tout d'abord sur les Etats car ceux-ci ont, en vertu de l'article 192, "l'obligation de protéger et de préserver le milieu marin". L'article 194 précise que les Etats doivent agir "séparément ou conjointement" afin de "prévenir, réduire et maîtriser la pollution du milieu marin, quelle qu'en soit la source" (pollution par les navires, provenant des installations de mer, d'origine tellurique, atmosphérique ou par immersion).

Conformément au principe 21 de la Déclaration de Stockholm de 1972, la Convention prévoit également que les "Etats prennent toutes les mesures nécessaires pour que les activités relevant de leur juridiction ou de leur contrôle"

aansluitende zone wordt hierbij genoemd omdat ze deel uitmaakt van de exclusieve economische zone; ook wordt er geen melding gemaakt van het continentale plat omdat dit begrip alleen van toepassing is op de zeebodem en niet op de wateren boven de zeebodem.

De volle zee blijft open voor alle Staten die er, zoals voorheen, de vrijheid van scheepvaart, de vrijheid om er overheen te vliegen, de vrijheid van wetenschappelijk onderzoek en van visserij genieten alsmede de toelating hebben om onderzeese kabels en pijpleidingen te leggen. In de volle zee vallen de schepen onder de rechtsmacht van de Staat wiens vlag zij voeren (artikel 95), behalve in uitzonderingsgevallen zoals piraterij (artikel 105), recht van onderzoek (artikel 110), achtervolgingsrecht (artikel 111), uitzendingen vanaf de volle zee waarvoor geen machtiging is verleend (artikel 109).

Ook wordt er nog bij vermeld dat iedere Staat het vervoer van slaven in schepen die zijn vlag voeren, moet verhinderen en bestraffen (artikel 99) en dat alle Staten dienen samen te werken bij de onderdrukking van de smokkel in verdovende middelen of psychotrope stoffen (artikel 108).

Benevens de erkenning van de vrijheden die de Staten in de volle zee blijven genieten, bevat het Verdrag voorschriften die voortaan bij de exploitatie van de minerale rijkdommen van de zeebodem in acht dienen genomen te worden. Hierover handelt Deel XI, waarvan de inhoud afzonderlijk zal worden besproken.

Ten slotte, niettegenstaande de erkenning van de vrijheid van visserij in de volle zee (artikel 116), bekommert het Verdrag zich eveneens om het behoud van de visbestanden en legt het de Staten de verplichting op met dit doel voor ogen te handelen en samen te werken (artikelen 117, 118 en 119).

Bescherming en behoud van het mariene milieu (Deel XII)

De bescherming en het behoud van het mariene milieu waren één van de hoofdbekommernissen van de Conferentie. Dit komt tot uiting in de aandacht die eraan wordt besteed in Deel XII van het Verdrag.

Vooreerst rust op de Staten een algemene verplichting uit hoofde van art. 192, dat luidt als volgt: "De Staten zijn verplicht het mariene milieu te beschermen en te behouden". Artikel 194 bepaalt dat "ter voorkoming, vermindering en bestrijding van verontreiniging van het mariene milieu uit welke bron dan ook" (verontreiniging door schepen, door installaties op zee, verontreiniging vanaf het land, vanuit de dampkring of door storting), de Staten "afzonderlijk of gezamenlijk" moeten optreden.

Overeenkomstig beginsel 21 van de Verklaring van Stockholm van 1972 bepaalt het Verdrag eveneens: "De Staten nemen alle noodzakelijke maatregelen om te verzekeren dat onder hun rechtsmacht of toezicht staande werk-

ne causent pas de préjudice par pollution à d'autres Etats et pour que la pollution résultant de telles activités ne "s'étende pas au-delà des zones où ils exercent des droits souverains..." (article 194.2).

L'accent est mis sur la coopération mondiale et régionale et sur la nécessité d'une surveillance continue des risques de pollution du milieu marin (article 197-206).

La Convention précise quelque peu les tâches qui incombent aux Etats afin de prévenir la pollution provenant des différentes sources identifiées (articles 207-212). Ainsi, ceux-ci doivent, ou peuvent selon le cas (voir article 211.5, par exemple en ce qui concerne la zone économique exclusive), adopter des lois et règlements en la matière et ils s'efforcent également d'adopter au plan mondial et régional des mesures internationales. Lorsqu'ils légifèrent en droit interne, les Etats n'ont toutefois pas une liberté absolue quant au contenu des normes qu'ils prennent car celles-ci doivent être conformes aux règles et normes internationales généralement acceptées.

S'agissant de la mise en œuvre des lois et normes adoptées afin de protéger l'environnement, l'on constate une extension des pouvoirs de juridiction traditionnellement reconnus aux Etats côtiers. Cela se traduit pas exemple par le pouvoir de juridiction dont dispose l'Etat côtier dans sa zone économique exclusive (voir article 216 en ce qui concerne la pollution par immersion). L'on doit également mentionner les articles 218 et 220 qui traitent respectivement des pouvoirs de l'Etat du port et de l'Etat côtier. Ainsi, l'Etat du port peut intenter une action, à son initiative ou à la demande d'un Etat tiers, à l'encontre d'un navire qui se trouve volontairement dans un de ses ports, pour tout rejet effectué au-delà de ses eaux intérieures en infraction à la législation applicable. De même, l'Etat côtier peut intenter une action contre un navire et, sous certaines conditions, ordonner son immobilisation lorsque ce dernier a commis dans sa mer territoriale ou sa zone économique exclusive une infraction aux lois visant à prévenir la pollution par les navires.

L'exercice de la juridiction de l'Etat côtier est cependant soumis à certaines garanties (articles 223-233). Par exemple, les poursuites engagées à l'encontre d'un navire sont suspendues si "l'Etat du pavillon a lui-même engagé des poursuites du chef de la même infraction" (article 228).

Enfin, l'article 235 consacre le principe selon lequel les Etats sont responsables des manquements à leurs obligations internationales. Il demande également aux Etats de veiller "à ce que leur droit interne offre des voies de recours permettant d'obtenir une indemnisation... des dommages résultant de la pollution du milieu marin par des personnes physiques ou morales relevant de leur juridiction".

zaamheden" geen schade door verontreiniging toebrengen aan andere Staten en dat verontreiniging, voortvloeiend uit dergelijke werkzaamheden, "zich niet verder verspreidt dan de gebieden waarover zij soevereine rechten uitoefenen..." (artikel 194.2).

De nadruk wordt gelegd op de mondiale en regionale samenwerking en op de noodzaak van het voortdurend uitoefenen van toezicht op de risico's van verontreiniging van het mariene milieu (artikelen 197-206).

Het Verdrag geeft een beknopte toelichting bij de opsomming van de taken die op de Staten rusten ter voorkoming van verontreiniging uit nader geïdentificeerde bronnen (artikelen 207-212). Zo moeten of kunnen ze, naargelang van het geval, (zie bijv. artikel 211.5 ten aanzien van de exclusieve economische zone) ter zake dienende wetten en voorschriften aannemen en trachten op mondiaal en op regionaal niveau internationale maatregelen vast te stellen. Wat hun interne wetgeving betreft, is hun vrijheid evenwel niet onbegrensd, aangezien de normen die zij vaststellen moeten overeenstemmen met de algemene aanvaarde internationale regels en normen.

Wat de tenuitvoerlegging van de aangenomen wetten en normen ter bescherming van het milieu betreft, komt men tot de slotsom dat de vanouds aan kuststaten toegekende rechtsmacht is uitgebreid. Dit blijkt duidelijk uit de rechtsmacht van de kuststaat in zijn exclusieve economische zone (artikel 216 met betrekking tot verontreiniging door storting). Ook vermeldenswaard zijn de artikelen 218 en 220 die respectievelijk gewijd zijn aan de bevoegdheden van de havenstaat en die van de kuststaat. Zo kan de havenstaat op eigen initiatief of op verzoek van een derde Staat een rechtsvervolging instellen tegen een schip dat zich vrijwillig in zijn haven bevindt, met betrekking tot enige lozing buiten de binnenwateren die een overtreding vormt op de van toepassing zijnde wetgeving. Ook de kuststaat kan een rechtsvervolging instellen tegen een schip en, onder bepaalde voorwaarden, de vasthouding van dat schip gelasten wanneer mocht blijken dat het in de territoriale zee of in de exclusieve economische zone van de kuststaat de wetten ter voorkoming van verontreiniging door schepen heeft overtreden.

De uitoefening door de kuststaat van zijn rechtsmacht is evenwel beperkt door een aantal waarborgen (artikelen 223-233). Zo kan een tegen een schip ingestelde rechtsvervolging worden opgeschort "bij het instellen van een strafrechtelijke vervolging met betrekking tot overeenkomstige aanklachten door de vlaggestaat" (artikel 228).

Artikel 235 ten slotte bevestigt het beginsel volgens welk de Staten verantwoordelijk zijn voor het niet nakomen van hun internationale verplichtingen. Ook wordt aan de Staten gevraagd erop toe te zien dat "rechtsmiddelen overeenkomstig hun wettelijke stelsels beschikbaar zijn voor de compensatie... met betrekking tot aan het mariene milieu veroorzaakte schade door verontreiniging door natuurlijke personen of rechtspersonen onder hun rechtsmacht".

Recherche scientifique marine (Partie XIII)

La Partie XIII reconnaît à tous les Etats, quelle que soit leur situation géographique, ainsi qu'aux organisations internationales compétentes, le droit de prendre part à la recherche scientifique marine. Après avoir établi les principes généraux suivant lesquels cette recherche doit être entreprise, la Convention préconise la coopération internationale dans ce domaine et recommande qu'elle poursuive des fins exclusivement pacifiques. Si la recherche scientifique dans la mer territoriale, le plateau continental ou la zone économique exclusive ne peut être menée qu'avec le consentement de l'Etat côtier, elle est, en revanche, libre dans la Zone, où elle est ouverte, moyennant observation des principes généraux, à n'importe quel Etat et à toute organisation internationale.

Le développement et le transfert des techniques marines (Partie XIV)

Le développement et le transfert des techniques marines voient leur promotion encouragée dans la Partie XIV, qui trace les grandes lignes de la coopération internationale souhaitable.

Règlement des différends (Partie XV)

La Convention traite largement du règlement des différends, non seulement dans la Partie XV mais également dans quatre des neuf annexes qu'elle comporte, les annexes V (conciliation), VI (statut du Tribunal international du droit de la mer), VII (arbitrage), VIII (arbitrage spécial), ainsi qu'à la section 5 de la Partie XI consacrée au régime des fonds marins.

Le système de règlement des différends prévu par la Convention comporte un certain nombre d'innovations : conciliation obligatoire, tribunal international du droit de la mer, nécessité d'assumer la ou les procédures de règlement choisies... De plus, la Convention confère une large autonomie aux Etats quant au choix des procédures destinées à régler leurs différends tout en leur imposant, dans une certaine mesure, l'obligation de soumettre leurs litiges à une juridiction internationale.

La Convention rappelle tout d'abord, de manière classique, l'obligation pour les Etats de régler pacifiquement leurs différends conformément à l'article 2, § 3 de la Charte des Nations Unies (article 279). A cet effet, les Etats parties sont libres de choisir tout moyen pacifique (article 280).

Le processus de règlement des différends prévu dans la Partie XV comporte deux phases : la première inclut des procédures aboutissant à des décisions facultatives (négociations diplomatiques, conciliation); la seconde est celle des procédures obligatoires mises en œuvre en cas d'échec de la première phase.

Wetenschappelijk zeeonderzoek (Deel XIII)

Deel XIII verleent alle Staten, ongeacht hun geografische ligging, en alle bevoegde internationale organisaties het recht deel te nemen aan het wetenschappelijk zeeonderzoek. Eerst stelt het Verdrag de algemene beginselen voor het verrichten van bedoeld onderzoek vast, waarna wordt gepleit voor internationale samenwerking ter zake en voor het nastreven van louter vreedzame doeleinden. Zo het wetenschappelijk onderzoek in de territoriale zee, het continentale plat of de exclusieve economische zone alleen met de toestemming van de kuststaat kan worden verricht, in het Gebied daarentegen is het vrij en staat het open voor elke Staat of internationale organisatie, mits de algemene beginselen in acht worden genomen.

Ontwikkeling en overdracht van mariene technologie (Deel XIV)

Deel XIV handelt over de bevordering van de ontwikkeling en de overdracht van mariene technologie en geeft de grote lijnen aan van de gewenste internationale samenwerking.

Regeling van geschillen (Deel XV)

Het Verdrag gaat uitvoerig in op de regeling van geschillen, niet alleen in Deel XV maar ook in vier van de negen bijlagen, met name bijlage V (conciliatie), VI (statuut van het Internationale Hof voor het Recht van de Zee), VII (arbitrage), VIII (bijzondere arbitrage), alsmede in afdeling 5 van Deel XI dat handelt over de regeling met betrekking tot de zeebodem.

Het stelsel voor de regeling van geschillen waarin het Verdrag voorziet bevat een aantal nieuwigheden : verplichte conciliatie, het Internationale Hof voor het Recht van de Zee, de noodzaak de gekozen regelingsprocedure(s) te aanvaarden... Bovendien laat het Verdrag de Staten zeer vrij in de keuze van procedures voor de regeling van geschillen, terwijl hen, in zekere mate, ook de verplichting wordt opgelegd hun geschillen aan een internationale instantie voor te leggen.

Het Verdrag bespreekt eerst de gebruikelijke verplichting voor de Staten om hun geschillen langs vreedzame weg te regelen, in overeenstemming met artikel 2, derde lid, van het Handvest van de Verenigde Naties (artikel 279). Daartoe kiezen zij vrij een vreedzaam middel (artikel 280).

Deel XV schrijft voor geschillen een tweestapsregeling voor: in een eerste fase worden procedures gevolgd die uitmonden in facultatieve beslissingen (diplomatieke onderhandelingen, conciliatie); indien in de eerste fase elk resultaat uitblijft, worden in de tweede fase verplichte procedures in werking gesteld.

L'obligation de procéder à un échange de vues (article 283) fait des négociations diplomatiques la démarche normale à accomplir lorsque survient un différend.

La conciliation (facultative) qui fait l'objet de l'article 284 (et de l'annexe V) se définit comme la méthode de règlement des différends consistant à les faire examiner par un organe constitué à cet effet ou accepté par les parties, et chargé de faire à celles-ci des propositions en vue d'une solution.

Les procédures obligatoires aboutissant à des décisions obligatoires sont énoncées par la section 2 de la Partie XV. Elles concernent "tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application de la Convention qui n'a pas été réglé par les moyens pacifiques choisis par les Parties (article 286)".

Selon l'article 287, l'Etat partie est libre de choisir, par une déclaration écrite, lorsqu'il signe ou ratifie la Convention ou y adhère, ou à n'importe quel moment par la suite, entre quatre moyens : le Tribunal international du droit de la mer constitué conformément à l'annexe VI, la Cour internationale de Justice, un tribunal arbitral constitué conformément à l'annexe VII, un tribunal spécial constitué conformément à l'annexe VIII pour une ou plusieurs catégories de différends qui y sont spécifiées. La déclaration est révocable.

A ce propos, l'on précisera que lors de la signature de la Convention, la Belgique a formulé dans une déclaration le choix suivant, par ordre de priorités :

- un tribunal arbitral;
- le tribunal international du droit de la mer;
- la cour internationale de Justice;

tout en précisant qu'elle reconnaissait, à défaut de tout moyen applicable, la procédure d'arbitrage spécial pour tout différend relatif à la pêche, l'environnement, la recherche scientifique marine et la navigation. Cette déclaration pourra être éventuellement modifiée lors de la ratification de la Convention.

Il faut observer que seule la procédure qui recueille le consentement des deux parties est appropriée, parmi la gamme de solutions offertes par la Convention. "Si les parties en litige n'ont pas accepté la même procédure pour le règlement du différend, celui-ci ne peut être soumis qu'à la procédure d'arbitrage prévue à l'annexe VII, à moins que les parties n'en conviennent autrement" (article 287.5).

Le principe de justiciabilité de tout différend étant posé, il convient d'en identifier les exceptions.

De verplichting tot uitwisseling van standpunten (artikel 283) heeft tot gevolg dat in geval van geschil automatisch de weg van de diplomatieke onderhandeling wordt gekozen.

De (facultatieve) conciliatie die het onderwerp vormt van artikel 284 (en bijlage V) wordt omschreven als een wijze van regeling van geschillen die erin bestaat deze voor te leggen aan een orgaan dat daartoe door de Partijen is ingesteld of door hen is aanvaard en dat met het oog op een oplossing met voorstellen dient te komen.

De verplichte procedures leidende tot bindende beslissingen worden in afdeling 2 van Deel XV besproken. Ze hebben betrekking op "elk geschil betreffende de uitlegging of toepassing van het Verdrag dat niet langs een door de Partijen gekozen vreedzame weg is geregeld (artikel 286)."

Krachtens artikel 287 is bij de ondertekening of bekrachtiging van of de toetreding tot het Verdrag, dan wel op enig tijdstip daarna, de Staat die Partij is vrij om door middel van een schriftelijke verklaring een van de vier wijzen van regeling te kiezen: het Internationale Hof voor het Recht van de Zee, opgericht overeenkomstig Bijlage VI, het Internationale Gerechtshof, een scheidsgerecht, ingesteld overeenkomstig Bijlage VII en een bijzonder scheidsgerecht ingesteld overeenkomstig Bijlage VIII, voor een of meer van de daarin vermelde soorten van geschillen. De verklaring kan worden herroepen.

In dit verband dient te worden opgemerkt dat België bij de ondertekening van het Verdrag een verklaring heeft afgelegd waarin de volgende keuze in orde van voorkeur werd opgegeven :

- scheidsgerecht;
- Internationaal Hof voor het Recht van de Zee;
- Internationaal Gerechtshof;

maar waarbij erop werd gewezen dat het, bij gebreke van een toepasselijke wijze van regeling, de bijzondere arbitrageprocedure aanvaardt voor elk geschil betreffende visserij, milieu, wetenschappelijk zeeonderzoek en scheepvaart. Deze verklaring kan bij bekrachtiging van het Verdrag eventueel worden gewijzigd.

Overigens zij opgemerkt dat onder de verschillende keuzemogelijkheden die het Verdrag biedt alleen de procedure die beide partijen hebben aanvaard in aanmerking komt. "Indien de partijen bij een geschil niet dezelfde procedure voor de regeling van het geschil hebben aanvaard, kan het slechts aan arbitrage overeenkomstig Bijlage VII worden onderworpen, tenzij de partijen anderszins overeenkomen" (artikel 287.5).

Op het algemeen beginsel dat elk geschil aan een hof of scheidsgerecht kan worden voorgelegd zijn een aantal uitzonderingen.

L'article 297 prévoit en effet que l'Etat côtier n'est pas tenu d'accepter que soit soumis aux procédures obligatoires de règlement des différends les litiges découlant de l'exercice des droits qui lui sont reconnus en matière de recherche scientifique marine par les articles 246 et 253 de la Convention et ceux qui sont relatifs à la pêche.

Dans ce cas, un tempérament est cependant apporté à cette dérogation et la procédure de conciliation est alors obligatoire à la demande de l'une quelconque des parties en litige.

De même, des exceptions facultatives à l'obligation juridictionnelle sont prévues par l'article 298. L'Etat partie peut, par déclaration écrite, soustraire à une ou plusieurs procédures obligatoires de règlement des différends, les litiges concernant les délimitations des zones maritimes, les baies historiques, les activités militaires, ainsi que les différends relevant du Conseil de sécurité.

Lorsqu'un Etat partie fait une telle déclaration pour les questions relatives à la délimitation des zones maritimes ou aux baies et titres historiques, la procédure de conciliation obligatoire s'applique également.

Il importe également de mentionner les caractéristiques qui affectent les différends relatifs aux fonds marins en haute mer (la Zone). Pour ceux-ci, est seul compétente la chambre prévue à cet effet au sein du Tribunal international du droit de la mer (article 187). La compétence de la Chambre est obligatoire pour tout Etat partie et n'est dès lors pas affectée par les déclarations faites en vertu de l'article 187 (article 187.2).

De même, alors que les procédures de règlement sont généralement réservées aux Etats, l'accès à la Chambre du Tribunal est ouvert à des entités autres que les Etats parties (personnes physiques et morales) en cas de différends relatifs aux fonds marins. Cette exception au principe d'une juridiction internationale traditionnellement conçue pour les seuls Etats s'explique par les particularités du régime international de l'exploitation des grands fonds marins énoncé par la Partie XI.

Il convient enfin de noter l'effort que manifeste la Convention en vue d'une efficacité accrue du système de règlement des différends et ce dans trois domaines particuliers: la participation des experts scientifiques ou techniques, qui peuvent siéger à la Cour ou au Tribunal sans droit de vote (article 289); la possibilité pour la Cour ou le Tribunal saisi de prescrire des mesures conservatoires pour préserver les droits des parties ou pour empêcher que le milieu marin ne subisse de dommages graves en attendant une décision définitive (article 290); la prompte mainlevée de l'immobilisation du navire ou la prompte libération de son équipage (article 292).

Zo bepaalt artikel 297 dat de kuststaat niet verplicht is de onderwerping aan verplichte procedures voor de regeling van geschillen te aanvaarden van geschillen die voortkomen uit de uitoefening van de rechten die hij krachtens de artikelen 246 en 253 van het Verdrag heeft met betrekking tot het wetenschappelijk zeeonderzoek en die welke hij heeft inzake visserij.

In dergelijk geval wordt een tussenoplossing gekozen en wordt de conciliatieprocedure verplicht gesteld op verzoek van een van de partijen bij het geschil.

Daarnaast voorziet artikel 298 in facultatieve excepties op de verplichte voorlegging aan een hof of scheidsgerecht. De Staat die Partij is, kan schriftelijk verklaren dat hij een of meer verplichte procedures voor de regeling van geschillen niet aanvaardt met betrekking tot geschillen betreffende de afbakening van zeegrenzen, historische baaien, militaire activiteiten, alsmede de geschillen met betrekking waartoe de Veiligheidsraad de functies uitoefent.

Wanneer een Staat die Partij is een dergelijke verklaring aflegt met betrekking tot geschillen betreffende de afbakening van zeegrenzen of met betrekking tot historische baaien of titels, is de verplichte conciliatieprocedure eveneens van toepassing.

Hierbij dienen ook de bijzonderheden die van invloed zijn op de geschillen betreffende de zeebodem in volle zee (het Gebied) te worden vermeld. Deze gebieden vallen uitsluitend onder de bevoegdheid van de Kamer die te dien einde bij het Internationale Hof voor het Recht van de Zee (artikel 187) is ingesteld. Elke Staat die Partij is, moet de bevoegdheid van deze Kamer inroepen. Deze bevoegdheid wordt bijgevolg niet aangetast door de overeenkomstig artikel 187 (artikel 187.2) afgelegde verklaringen.

Ofschoon de regelingsprocedure in het algemeen zijn voorbehouden aan Staten, kunnen ook andere lichamen dan de Staten die Partij zijn zich tot de Kamer van het Hof wenden (natuurlijke en rechtspersonen) met betrekking tot geschillen inzake de zeebodem. Deze uitzondering op het beginsel van een internationaal Hof dat vanouds alleen voor Staten toegankelijk is, valt te verklaren door de kenmerken van het internationaal stelsel voor de exploitatie van de diepzeebodem als vermeld in Deel XI.

Tot slot dient nog te worden aangestipt dat het Verdrag ernaar streeft het stelsel voor geschillenregeling werkbaarder te maken, meer bepaald door: de medewerking van deskundigen op wetenschappelijk of technisch gebied die in het hof of scheidsgerecht zitting nemen zonder stemrecht (artikel 289); de mogelijkheid voor het hof of scheidsgerecht waaraan een geschil is voorgelegd om voorlopige maatregelen voor te schrijven teneinde in afwachting van een definitieve uitspraak de rechten van de partijen in stand te houden of ernstige schade aan het mariene milieu te voorkomen (artikel 290); de spoedige vrijgeving van een aangehouden schip of de bemanning ervan (artikel 292).

Dispositions générales (Partie XVI)

Des dispositions générales sont groupées dans la Partie XVI: elles concernent notamment la possibilité de ne pas divulguer des renseignements jugés essentiels à la sécurité des Etats, la présomption de la bonne foi et la proscription de l'abus de droit, la proclamation du principe de la responsabilité et de l'obligation de la réparation des dommages, ainsi que le sort des objets archéologiques et des objets d'origine historique découverts en mer.

Dispositions finales (Partie XVII)

Quant aux dispositions finales, l'on se contentera de mentionner que "la Convention n'admet ni réserve ni exception autres que celles qu'elle autorise expressément..." (article 309). Cela n'empêche toutefois pas la formulation de déclarations à condition que celles-ci "ne visent pas à exclure ou à modifier l'effet juridique des dispositions de la Convention..." (article 310).

La Partie XI de la Convention (la Zone)*a) La présentation de la Partie XI*

La Partie XI de la Convention énonce le régime international applicable aux activités d'exploration et d'exploitation des grands fonds océaniques.

La Convention désigne par le terme de "Zone" les fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites du plateau continental. La Zone et ses ressources sont le patrimoine commun de l'humanité (article 136).

La Zone ne peut faire l'objet d'aucune revendication de souveraineté (article 137), elle doit être utilisée à des fins exclusivement pacifiques (article 141) et exploitée dans l'intérêt de l'humanité tout entière (article 140).

Afin de mettre en œuvre le principe du patrimoine commun de l'humanité, une nouvelle organisation internationale est créée: "l'Autorité internationale des fonds marins". L'Autorité est une organisation par l'intermédiaire de laquelle les Etats parties organisent et contrôlent les activités menées dans la Zone, notamment aux fins de l'administration des ressources de celle-ci (articles 156-157). Les principaux organes de l'Autorité sont l'Assemblée, le Conseil, le Secrétariat ainsi que l'Entreprise qui est l'organe par l'intermédiaire duquel l'Autorité mène des activités de prospection, d'exploration, d'exploitation, de transport, de traitement et de commercialisation des minéraux tirés de la Zone, directement ou en coopération avec des contractants (articles 158, 153 et 170). L'Autorité a son siège à la Jamaïque.

Algemene bepalingen (Deel XVI)

Deel XVI bevat de algemene bepalingen, met name inzake de mogelijkheid geen gegevens te verschaffen die van wezenlijk belang worden geacht voor de veiligheid van Staten, het vermoeden van goede trouw en het verbod van misbruik van recht, de invoering van het aansprakelijkheidsbeginsel en de verplichting tot schadeloosstelling, alsmede bepalingen inzake in zee gevonden archeologische en historische voorwerpen.

Slotbepalingen (Deel XVII)

De slotbepalingen kunnen als volgt worden samengevat: "ten aanzien van het Verdrag kunnen geen voorbehouden of excepties worden gemaakt tenzij deze uitdrukkelijk zijn toegestaan..." (artikel 309). Dit betekent niet dat er geen verklaringen kunnen worden afgelegd, op voorwaarde dat zij "niet strekken tot uitsluiting of wijziging van de juridische werking van de bepalingen van het Verdrag..." (artikel 310).

Deel XI van het Verdrag (het Gebied)*a) Overzicht van Deel XI*

Deel XI van het Verdrag is de internationale regeling inzake de exploratie en de exploitatie van de diepe oceaانبodem.

Het Verdrag verstaat onder "Gebied" de zeebodem en de ondergrond daarvan buiten de grenzen van het continentale plat. Het Gebied en de rijkdommen zijn het gemeenschappelijk erfdeel van de mensheid (artikel 136).

Ten aanzien van het Gebied mag geen aanspraak op soevereiniteit worden gemaakt (artikel 137), het Gebied mag uitsluitend voor vreedzame doeleinden worden gebruikt (artikel 141) en exploitatie mag uitsluitend plaatsvinden in het belang van de gehele mensheid (artikel 140).

Teneinde het beginsel van gemeenschappelijk erfgoed vorm te geven, werd een nieuwe internationale organisatie ingesteld: "de internationale Zeebodemautoriteit". De Autoriteit is een organisatie door middel waarvan de Staten die Partij zijn de werkzaamheden in het Gebied organiseren en er controle op uitoefenen, vooral teneinde de rijkdommen van het Gebied te beheren (artikel 156 en 157). De hoofddorganen van de Autoriteit zijn de Vergadering, de Raad, het Secretariaat en de Onderneming, die het orgaan is door middel waarvan de Autoriteit, rechtstreeks of in samenwerking met contractanten, werkzaamheden zoals prospectie, exploratie, exploitatie, vervoer, be- en verwerking en afzet van uit het Gebied gewonnen delfstoffen verricht (artikelen 158, 153 en 170). De zetel van de Autoriteit is in Jamaica.

La Convention établit un système dit "parallèle" d'exploration et d'exploitation des grands fonds marins. En vertu de ce système, les activités sont menées dans la Zone soit par l'Entreprise, organe de l'Autorité, soit par des Etats parties ou des entreprises d'Etat ou par des personnes physiques ou morales possédant la nationalité des Etats parties ou effectivement contrôlées par eux ou leurs ressortissants, lorsqu'elles sont patronnées par ces Etats (article 153, § 2).

Le Conseil, organe exécutif de l'Autorité, joue un rôle particulièrement important puisque, entre autres, il a pour fonction générale de surveiller et de coordonner l'application de la Partie XI pour toutes les questions relevant de la compétence de l'Autorité. Il recommande à l'Assemblée l'ensemble des règles concernant les activités dans la Zone et les applique provisoirement, élabore et soumet à l'Assemblée le projet de budget annuel de l'Autorité, donne des directives à l'Entreprise, approuve les plans de travail présentés par celle-ci et par les contractants menant des activités dans la Zone (article 162).

Le Conseil comprend 36 membres élus par l'Assemblée dans l'ordre suivant: quatre membres choisis parmi les Etats parties consommateurs ou importateurs les plus importants (dont un siège permanent respectivement pour les Etats-Unis et la Fédération de Russie); quatre membres choisis parmi les huit Etats parties ayant effectué les investissements les plus importants en vue des activités menées dans la Zone; quatre membres choisis parmi les Etats parties comptant parmi les principaux exportateurs nets des minéraux devant être extraits de la Zone (dont au moins deux Etats en développement); six membres choisis parmi les Etats parties en développement représentant des intérêts particuliers; dix-huit membres élus suivant le principe d'une répartition géographique équitable (article 161).

Le Conseil dispose de deux organes: la Commission juridique et technique qui constitue l'instrument de gestion et d'expertise du Conseil, chargé notamment d'examiner les plans de travail concernant les activités menées dans la Zone et de contrôler les incidences écologiques desdites activités; la Commission de planification économique.

En tant qu'organisation internationale, l'Autorité jouit des privilèges et immunités (article 182). Ses biens et ses revenus sont exempts de tout impôt direct et les Etats parties ne peuvent percevoir aucun impôt ayant pour base des traitements ou émoluments du personnel de l'Autorité (article 183).

Le règlement des différends portant sur les activités menées dans la Zone est assuré par la Chambre pour le règlement des différends relatifs aux fonds marins du Tribunal international du droit de la mer prévu à la Partie

Het Verdrag voert een zogenaamd "parallel" stelsel van exploratie en exploitatie van de diepzeebodem in. Uit hoofde van dit stelsel worden de werkzaamheden in het Gebied verricht door hetzij de Onderneming, die een orgaan van de Autoriteit is, hetzij door Staten die Partij zijn of staatsondernemingen, dan wel door natuurlijke personen of rechtspersonen die de nationaliteit bezitten van de Staten die Partij zijn of onder het daadwerkelijk toezicht staan van deze Staten of hun onderdanen, wanneer deze Staten voor hen borg staan (artikel 153, tweede lid).

Voor de Raad, die het uitvoerend orgaan van de Autoriteit is, is een zeer belangrijke taak weggelegd, die onder andere bestaat in het toezicht op en de coördinatie van de tenuitvoerlegging van Deel XI ten aanzien van alle vraagstukken vallende onder de bevoegdheid van de Autoriteit. De Raad beveelt de Vergadering regels aan met betrekking tot de werkzaamheden in het Gebied en past deze voorlopig toe, stelt de jaarlijkse ontwerp-begroting van de Autoriteit op en legt deze ter goedkeuring aan de Vergadering voor, geeft richtlijnen aan de Onderneming, keurt de werkplannen goed die door de Onderneming en door contractanten die werkzaamheden verrichten in het Gebied worden voorgelegd.

De Raad bestaat uit 36 leden die door de Vergadering worden gekozen in de onderstaande volgorde: vier leden uit de Staten die Partij zijn en die het belangrijkste aandeel in het totale wereldverbruik of de totale wereldinvoer hebben (en een permanente zetel voor respectievelijk de Verenigde Staten en de Russische Federatie); vier leden uit de acht Staten die Partij zijn en die de grootste investeringen hebben gedaan met het oog op werkzaamheden in het Gebied; vier leden uit de Staten die Partij zijn en die de grootste netto exporteurs zijn van delfstoffen die zullen worden gewonnen in het Gebied (waaronder ten minste twee ontwikkelingsstaten); zes leden uit de ontwikkelingsstaten die Partij zijn en die bijzondere belangen vertegenwoordigen; achttien leden gekozen volgens het beginsel van een billijke geografische verdeling (artikel 161).

De Raad beschikt over twee organen: de juridische en technische Commissie, die de Raad bijstaat op het gebied van beheer en deskundigheid en die meer bepaald belast is met het onderzoek van de werkplannen voor werkzaamheden in het Gebied en het bestuderen van de gevolgen voor het milieu van deze werkzaamheden; de Commissie inzake economische planning.

De Autoriteit geniet als internationale organisatie voorrechten en immuniteiten (artikel 182). Haar eigendommen en inkomen zijn vrij van rechtstreekse belasting en de Staten die Partij zijn, kunnen geen belasting heffen op of met betrekking tot de salarissen en emolumenten van het personeel van de Autoriteit (artikel 183).

Geschillen inzake werkzaamheden die in het Gebied worden verricht, worden geregeld door de Kamer inzake geschillen betreffende de zeebodem van het Internationale Hof voor het Recht van de Zee, als bepaald in Deel XV en

XV et à l'annexe VI (articles 186-187). Cette Chambre n'a cependant pas compétence pour se prononcer sur l'exercice par l'Autorité de ses pouvoirs discrétionnaires ou sur la conformité des règles et procédures de l'Autorité par rapport à la convention (article 189). Elle connaît des différends relatifs auxdites activités entre les Etats parties, entre un Etat partie et l'Autorité ou entre parties à un contrat, y compris les personnes physiques ou morales.

L'article 188 prévoit en outre le recours à des procédures spécifiques pour certaines catégories de différends, à la demande, selon le cas, d'une ou des parties au litige.

b) Imperfections de la partie XI

L'opposition réservée par les pays industrialisés à la partie XI de la Convention et qui motiva leur refus de ratifier celle-ci, s'expliquait par plusieurs griefs que l'on peut résumer de la manière suivante :

- malgré le système parallèle, la Convention assurait à l'Autorité et à l'Entreprise, par l'octroi d'avantages (p. ex. possibilité de modifier unilatéralement les conditions d'exploitation garanties aux opérateurs, l'obligation pour les Etats parties de financer les activités de l'Entreprise), une position dominante défavorable aux opérateurs privés, ou publics;
- la Convention contenait des clauses trop rigides limitant la production. Il faut ajouter que ces dispositions établies sur la base d'un taux prévisible de croissance de la consommation mondiale de nickel sont aujourd'hui inadéquates en raison des modifications intervenues dans la consommation de ce métal;
- les clauses relatives au transfert obligatoire de technologie étaient considérées comme peu propices à favoriser le développement d'une industrie nouvelle et coûteuse;
- après 15 années d'exploitation des fonds marins, la Convention prévoyait la convocation d'une conférence de révision, les modifications apportées au système entrant en vigueur après leur ratification par 3/4 des Etats parties. Cela offrait évidemment peu de sécurité juridique aux pays industrialisés;
- le mode de prise de décision au Conseil n'offrait potentiellement aux pays d'ores et déjà capables d'entreprendre l'exploration et l'exploitation des fonds marins, aucune garantie de s'opposer à des décisions gravement contraires à leurs intérêts;

bijlage VI (artikelen 186 en 187). Deze Kamer heeft evenwel geen bevoegdheid om zich uit te spreken over de uitoefening door de Autoriteit van haar discretionaire bevoegdheden of over de vraag of enigerlei regel of procedure van de Autoriteit in overeenstemming is met het Verdrag (artikel 189). Zij is bevoegd in geschillen met betrekking tot bedoelde werkzaamheden tussen de Staten die Partij zijn, tussen een Staat die Partij is en de Autoriteit of tussen de partijen bij een contract, met inbegrip van natuurlijke personen of rechtspersonen.

Artikel 188 voorziet ook in bijzondere procedures voor bepaalde soorten van geschillen, die naargelang van het geval op verzoek van een partij of de partijen bij een geschil worden toegepast.

b) Onvolkomenheden van Deel XI

Het verzet van de industrielanden tegen Deel XI van het Verdrag, dat hen van de bekrachtiging ervan heeft doen afzien, werd ingegeven door verschillende bezwaren die als volgt kunnen worden samengevat :

- het parallel stelsel ten spijt en door de toekenning van een reeks voordelen (bv. de mogelijkheid om de voor de exploitanten gewaarborgde exploitatievoorwaarden eenzijdig te wijzigen, de verplichting voor de Staten die Partij zijn om de werkzaamheden van de Onderneming te financieren) bekleeden de Autoriteit en de Onderneming krachtens het Verdrag een dominante positie die ongunstig uitvalt voor de particuliere en openbare exploitanten;
- het Verdrag bevat te strenge bepalingen die een productieremmende werking hebben. Bovendien gaan deze bepalingen uit van de te verwachten groei van het wereldverbruik van nikkel, wat gezien de wijzigingen in het verbruik van dit metaal, niet langer een actuele benadering is;
- de bepalingen inzake de verplichte overdracht van technologie worden beschouwd als vrij ontoereikend om de ontwikkeling van een nieuwe en dure industrie te bevorderen;
- het Verdrag bepaalt dat na vijftien jaar exploitatie van de zeebodem een herzieningsconferentie wordt bijeengeroepen en dat de wijzigingen van kracht worden zodra 3/4 van de Staten die Partij zijn ze hebben bekrachtigd. Dit houdt voor de industrielanden uiteraard weinig juridische zekerheid in;
- de besluitvorming bij de Raad is van die aard dat voor landen die reeds in staat zijn de exploratie en de exploitatie van de zeebodem aan te vatten, niet de mogelijkheid bestaat om beslissingen die sterk indruisen tegen hun belangen, aan te vechten;

- enfin, le coût des institutions mises en place semblait disproportionné par rapport à leur utilité réelle.

c) de 1982 à 1994

1. La Commission préparatoire de l'Autorité internationale des fonds marins et du Tribunal du droit de la mer

Lors de l'adoption du texte de la Convention de 1982, deux résolutions importantes ont également été adoptées par la 3ème Conférence des Nations Unies.

La résolution I institua la «Commission préparatoire de l'Autorité internationale des fonds marins et du Tribunal du droit de la mer» (Prepcom) qui était chargée de préparer l'entrée en vigueur de la Convention et d'adopter les projets de réglementation nécessaires au fonctionnement des institutions qu'elle crée.

Dans l'esprit des pays industrialisés, ce forum devait servir à obtenir une renégociation de la partie XI de la Convention. Mais, après la clôture des travaux de la Prepcom en 1994, il faut avouer que le clivage entre les pays industrialisés et les pays en développement a subsisté et que les résultats ont été maigres.

Pour répondre aux préoccupations d'un certain nombre de pays industrialisés occidentaux, dont les consortiums privés avaient déjà commencé à explorer les fonds de la mer, la Conférence a adopté la résolution II. Celle-ci prévoit la possibilité de mener des activités préliminaires dans la Zone, sans attendre l'entrée en vigueur de la Convention. Le droit de mener ces «activités préliminaires» peut ainsi être concédé à des «investisseurs pionniers», c'est-à-dire soit aux Etats désignés comme tels par la résolution, soit à des entreprises publiques ou privées relevant de ces Etats (France, Inde, Japon, URSS ainsi que quatre entités relevant des Etats suivants : Belgique, Canada, USA, Italie, Japon, Pays-Bas, RFA, Royaume-Uni). A ce jour, 7 enregistrements ont été effectués par la Prepcom (France, Inde, URSS, Japon, Chine, le consortium «Interoceanmetal» composé de pays de l'est et la Corée), ce qui permet à leur bénéficiaire de mener ces activités préliminaires. Il faut toutefois reconnaître qu'à l'heure actuelle, aucun investissement important n'est consacré à ce type d'activités en raison du faible intérêt économique pour les nodules polymétalliques.

2. La protection des droits miniers des pays industrialisés

Les pays industrialisés intéressés par l'exploitation des fonds marins (Belgique, RFA, USA, France, Royaume-Uni,

- tot slot blijkt er een scheefgetrokken verhouding te bestaan tussen de kosten van de instellingen en hun werkelijk nut.

c) Tussen 1982 en 1994

1. De voorbereidende Commissie van de internationale Zeebodemautoriteit en van het Internationale Hof voor het Recht van de Zee

Tijdens de 3de Conferentie van de Verenigde Naties werden bij de aanneming van de tekst van het Verdrag van 1982 ook twee belangrijke resoluties aangenomen.

Resolutie I stelde de "Voorbereidende Commissie van de Internationale Zeebodemautoriteit en van het Hof voor het Recht van de Zee in (Prepcom). Deze was belast met de voorbereiding van de inwerkingtreding van het Verdrag en met de goedkeuring van de ontwerpen van reglementering die noodzakelijk zijn voor het functioneren van de krachtens het Verdrag opgerichte instellingen.

De industrielanden zagen dit als een middel om de onderhandelingen over Deel XI van het Verdrag te heropenen. Toen Prepcom in 1994 haar werkzaamheden beëindigde, was de slotsom dat de kloof tussen industrielanden en ontwikkelingslanden is blijven bestaan en dat er maar weinig vooruitgang werd geboekt.

De Conferentie heeft dan Resolutie II aangenomen om tegemoet te komen aan de wensen van een aantal Westerse industrielanden waarvan de privé-consortiums reeds met de exploratie van de diepe zeebodem waren begonnen. De resolutie bepaalt dat in het Gebied reeds werkzaamheden waren begonnen. De resolutie bepaalt dat in het Gebied reeds werkzaamheden mogen worden verricht zonder de inwerkingtreding van het Verdrag af te wachten. Het recht om "voorafgaande werkzaamheden" te verrichten kan ook worden toegekend aan "pionier-investeerders". Dit zijn ofwel als zodanig door de resolutie aangewezen Staten, ofwel als openbare of privé-ondernemingen uit die Staten (Frankrijk, India, Japan, USSR, alsmede vier lichamen uit de volgende Staten : België, Canada, de VS, Italië, Japan, Nederland, de BRD, het Verenigd Koninkrijk). Tot op heden heeft Prepcom 7 registraties verricht (Frankrijk, India, USSR, Japan, China, het consortium "Interoceanmetal" dat bestaat uit Oosteuropese landen en Korea), die de begunstigten toestaan voorafgaande werkzaamheden te verrichten. Hierbij dient toch te worden opgemerkt dat tot op heden nog geen enkele noemenswaardige investering werd gedaan voor dit soort werkzaamheden, wegens de geringe economische belangstelling voor metaalknollen.

2. De bescherming van de mijnrechten van de industrielanden

De industrielanden die belangstelling hebben voor de exploitatie van de zeebodem (België, de BRD, de VS,

Italie, Japon, Pays-Bas) ont conclu le 3 août 1984 un «arrangement provisoire concernant les questions relatives aux grands fonds marins». Dans l'attente de l'adoption d'une convention universellement acceptable (c'est-à-dire acceptable par les pays industrialisés), cet accord réglait les problèmes d'attribution de secteurs d'activités minières et la délivrance de licences d'exploration et d'exploitation aux entreprises des parties contractantes. Parallèlement, la plupart des Etats concernés (USA, France, Japon, Italie, RFA) ont adopté des législations nationales réglementant l'accès des grands fonds marins à leurs ressortissants.

3. La situation de la Belgique

La Belgique est intéressée par l'exploitation des fonds marins (elle est d'ailleurs désignée comme «investisseur potentiel» par la résolution II adoptée en même temps que la Convention de 1982). La raison en est simple : une société belge (Union minière) détient 25% des parts d'un consortium de droit américain (Ocean Mining Association), composé également de deux sociétés américaines et de l'ENI (Italie). Ce consortium dispose d'une licence d'exploration, délivrée par la NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration des Etats-Unis), pour un site minier situé dans l'océan Pacifique. Cela explique que la Belgique ait conclu l'arrangement de 1984.

4. Les consultations informelles sur le droit de la mer, menées sous l'égide du Secrétaire général des Nations Unies

A la fin des années 1980, l'on assiste indéniablement à un changement de la situation :

- le nombre des ratifications de la Convention de 1982 s'approche des 60 nécessaires à l'entrée en vigueur de celle-ci;
- les perspectives d'une exploitation rentable des nodules polymétalliques, présentes dans les années 1970, se sont éloignées et l'on ne prévoit pas d'évolution avant 15, 20 ans.

Le climat est dès lors favorable à une tentative visant à résoudre les problèmes liés à la partie XI de la Convention avant que celle-ci n'entre en vigueur.

C'est dans ce contexte qu'ont été organisées les «Consultations informelles sur le droit de la mer», menées sous l'égide du Secrétaire général des Nations Unies. Celles-ci avaient pour objectif de rapprocher les points de vue et de permettre l'entrée en vigueur d'une Convention «universellement acceptable».

Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Italië, Japan, Nederland) hebben op 3 augustus 1984 een "voorlopige overeenkomst inzake vraagstukken met betrekking tot de diepzeebodem" getroffen. In afwachting van de goedkeuring van een algemeen aanvaardbaar verdrag (aanvaardbaar dus voor de industrielanden), werden in deze overeenkomst een aantal vraagstukken geregeld zoals de toekenning van gebieden voor mijnbouwactiviteiten en de afgifte van exploratie- en exploitatievergunningen aan de ondernemingen van de verdragsluitende partijen. Terzelfder tijd werden in het merendeel van de betrokken Staten (de VS, Frankrijk, Japan, Italië, de BRD) nationale wetten aangenomen waarin de toegang tot de diepzeebodem voor hun onderdanen werd vastgelegd.

3. Positie van België

België toont belangstelling voor de exploitatie van de zeebodem (het is trouwens aangewezen als "potentieel investeerder" in Resolutie II die samen met het Verdrag van 1982 werd aangenomen). De reden ligt voor de hand : een Belgische onderneming (Union minière) heeft 25% van de aandelen van een consortium volgens Amerikaans recht (Ocean Mining Association), dat zelf ook bestaat uit twee Amerikaanse ondernemingen en ENI (Italië). Dit consortium heeft exploratievergunning, afgegeven door de Amerikaanse NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration).

4. Informele besprekingen inzake het recht van de zee die onder auspiciën van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties werden gevoerd

Eind jaren 1980 kwam er onmiskenbaar verandering in de toestand :

- het Verdrag van 1982 is door bijna 60 landen bekrachtigd, zijnde het vereiste aantal voor de inwerkingtreding ervan;
- de in de jaren 1970 rendabel geachte exploitatie van metaalknollen blijft beneden de verwachtingen en er wordt de eerste 15 of 20 jaar geen doorbraak verwacht.

De tijd was dus rijp om te proberen nog vóór de inwerkingtreding van het Verdrag een oplossing te zoeken voor de problemen in verband met Deel XI.

Ziehier het kader voor de "informele besprekingen inzake het recht van de zee" die onder auspiciën van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties werden gevoerd. Het was de bedoeling de standpunten dichter bij elkaar te brengen en tot de inwerkingtreding van een "algemeen aanvaardbaar" Verdrag te komen.

Ces consultations ont permis d'identifier les problèmes liés à la partie XI et de rédiger une liste de principes qui devraient guider un réaménagement de la Convention de 1982. Sur cette base, un projet de texte d'accord a été rédigé en 1993 qui, après plusieurs réunions, a abouti à l'accord conclu en juillet 1994.

d) Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982

L'accord précité a été adopté le 28 juillet 1994 par la résolution 48/263 de l'Assemblée générale des Nations Unies, à la suite d'un vote enregistré.

L'accord proprement dit ne renferme que des dispositions de nature formelle. Les modifications apportées à la Convention de 1982 sont énoncées dans une Annexe à l'accord, qui fait partie intégrante de ce dernier.

1. Remarque sur la forme de l'Accord

En réalité, l'accord n'énonce que des clauses formelles (signature, entrée en vigueur...). Les engagements concrets sont contenus dans l'annexe de cet accord.

Il faut à ce propos souligner que l'intitulé de l'accord, de même que le langage utilisé dans l'annexe, traduisent un compromis quant à la portée des obligations souscrites.

En effet, pour les pays industrialisés, il s'agissait de rédiger un accord modifiant la partie XI de la Convention tandis que pour les pays en développement, l'accent était placé sur la notion d'accord interprétatif (cfr. article 31 de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités).

Il est clair que certaines dispositions contenues dans l'annexe excèdent le cadre d'une interprétation (suppression de l'obligation de financer l'Entreprise, d'assurer un transfert obligatoire des techniques...).

Mais, dans le but de trouver une formule acceptable pour les uns et pour les autres, l'on a évité d'utiliser les termes «modification» ou «amendement».

Dès lors, l'accord se présente comme une convention relative aux «modalités d'application» de la partie XI et le texte de l'annexe, lorsqu'il écarte une disposition incluse dans la Convention de 1982, se contente d'affirmer que cette disposition «n'est pas applicable».

Tijdens de besprekingen werden de problemen met betrekking tot Deel XI in kaart gebracht en werden een reeks beginselen geformuleerd die ten grondslag zouden liggen aan het herwerken van het Verdrag van 1982. Aldus kwam in 1993 een ontwerp-overeenkomst tot stand waaraan na verscheidene besprekingen vaste vorm werd gegeven in de overeenkomst van juli 1994.

d) Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, van 10 december 1982

De overeenkomst werd goedgekeurd op 28 juli 1984 in resolutie 48/263 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, in een geregistreerde stemming.

De eigenlijke overeenkomst bevat alleen vormbepalingen. De wijzigingen aan het Verdrag van 1982 zijn neergelegd in een Bijlage bij de overeenkomst, die er integreerend deel van uitmaakt.

1. Opmerking betreffende de vorm van de Overeenkomst

De Overeenkomst bevat eigenlijk alleen vormbepalingen (ondertekening, inwerkingtreding...). De eigenlijke verplichtingen worden in de bijlage omschreven.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat uit de titel van de overeenkomst en uit de bewoordingen waarin de bijlage is gesteld, valt af te leiden dat met betrekking tot de draagwijdte van de verplichtingen voor de weg van het compromis is gekozen.

Inderdaad hadden de industrielanden een overeenkomst tot wijziging van Deel XI van het Verdrag op het oog, terwijl de gedachten van de ontwikkelingslanden uitgingen naar een overeenkomst die voor uitlegging vatbaar is (zie artikel 31 van het Verdrag van Wenen van 1969 inzake het verdragenrecht).

Het is duidelijk dat een aantal bepalingen in de bijlage buiten het kader van een uitlegging vallen (opheffing van de verplichting de Onderneming te financieren, verplichte overdracht van technologie...).

Echter, teneinde voor beide partijen een aanvaardbare verwoording te vinden, werd het gebruik van de termen als "amendement" en "wijziging" vermeden.

De Overeenkomst heeft dan ook de vorm aangenomen van een verdrag inzake de "wijzen van toepassing" van Deel XI en wanneer een bepaling van het Verdrag van 1982 niet wordt hernomen in de tekst van de bijlage, wordt daarin gewoon vermeld dat de bepaling "niet van toepassing" is.

2. Présentation des clauses formelles de l'accord

Afin de présenter le contenu de l'accord, l'on se limitera aux caractéristiques suivantes :

- les articles 1 et 2 précisent que la Convention doit être appliquée conformément à l'accord, les dispositions de celui-ci ayant primauté sur le contenu de celle-là;
- après son adoption, l'accord est ouvert à la signature (article 3). Celle-ci a pour effet d'authentifier le texte du traité sans lier l'Etat qui y procède (sauf déclaration expresse de volonté, p. ex. dans le cas d'une signature avec effet immédiat). Par la signature, l'Etat s'engage à s'abstenir de tout acte contraire à l'objet et au but du Traité (article 18 de la Convention de Vienne).

Il convient d'ajouter que dans le cas des Etats ayant déjà ratifié la Convention de 1982, la signature déclenche la procédure de «consentement tacite» (article 5), selon laquelle ces Etats sont considérés comme ayant exprimé leur consentement à être liés par l'accord s'ils n'ont pas signifié leur refus au cours d'une période de douze mois;

- le consentement à être lié par les dispositions de l'accord s'exprime selon les modes classiques prévus par la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités (article 4);
- l'entrée en vigueur de l'accord (article 6) est subordonné à sa ratification (entendu ici au sens large, à savoir tout acte traduisant l'expression du consentement à être lié par l'accord) par 40 Etats, à la condition que parmi ceux-ci figurent 7 Etats qui sont désignés par la Résolution II adoptée en 1982 (*) dont au minimum 5 pays industrialisés;
- enfin l'article 7 de l'accord revêt une importance particulière car il déclenche l'application à titre provisoire de l'accord à la date d'entrée en vigueur de la Convention et ce, entre tous les Etats ayant participé à l'adoption de l'accord additionnel. Les Etats peuvent cependant exprimer, avant le 16 novembre 1994, leur volonté de subordonner l'application à titre provisoire non pas à l'adoption de l'accord, mais à sa signature ou à une notification expresse par écrit. Les Etats signataires peuvent également se soustraire à l'application à titre provisoire s'ils font une déclaration en ce sens au moment de la signature.

(*) France, Inde, Japon, Russie, Belgique, Canada, USA, Italie, Pays-Bas, RFA, Royaume-Uni, Chine.

2. Overzicht van de vormvoorschriften van de overeenkomst

De inhoud van de overeenkomst moge blijken uit het volgende overzicht:

- de artikelen 1 en 2 bepalen dat het Verdrag wordt toegepast als bedoeld in de overeenkomst, waarvan de bepalingen voorrang hebben over de inhoud van het Verdrag;
- na de goedkeuring wordt de overeenkomst opengesteld voor ondertekening (artikel 3). De ondertekening houdt een authenticatie van de verdragtekst in, zonder de Staat in kwestie te binden (een uitdrukkelijke wilsverklaring uitgezonderd, b.v. een ondertekening met onmiddellijke werking). Door de ondertekening gaat de Staat de verplichting aan zich te onthouden van handelingen die het Verdrag zijn doel en voorwerp zouden ontnemen (artikel 18 van het Verdrag van Wenen).

Hierbij dient nog te worden vermeld dat voor Staten die het Verdrag van 1982 hebben bekrachtigd, de ondertekening "stilzwijgende instemming" met zich brengt (art. 5). Dit betekent dat de Staten geacht worden hun instemming door de overeenkomst te worden gebonden tot uitdrukking te hebben gebracht, indien zij niet binnen een termijn van twaalf maanden hun weigering hebben betkend;

- de instemming door de bepalingen van de overeenkomst te worden gebonden wordt tot uitdrukking gebracht met de geijkte middelen, als bepaald in het Verdrag van Wenen van 1969 inzake het verdragenrecht (artikel 4);
- de inwerkingtreding van de overeenkomst (art. 6) wordt afhankelijk gesteld van de bekrachtiging (een begrip dat in de ruimste betekenis wordt gebruikt, met name, elke handeling waaruit de instemming door de overeenkomst te worden gebonden blijkt) ervan door 40 Staten, met dien verstande dat 7 Staten, waaronder ten minste 5 industrielanden, behoren tot de Staten die in 1982 (*) in Resolutie II zijn aangewezen;
- artikel 7 van het Verdrag ten slotte, is in het bijzonder belangrijk omdat het de voorlopige toepassing van de overeenkomst op de dag van inwerkingtreding van het Verdrag tot gevolg heeft tussen alle Staten die bij de aanneming van de bijkomende overeenkomst betrokken waren. De Staten kunnen evenwel vóór 16 november 1994 de wens uitdrukken de voorlopige toepassing niet afhankelijk te maken van de aanneming van de overeenkomst maar wel van de ondertekening of een uitdrukkelijke schriftelijke kennisgeving. De ondertekenende Staten kunnen zich eveneens onttrekken aan de voorlopige verklaring bij de ondertekening.

(*) Frankrijk, Indië, Japan, Rusland, België, Canada, de VS, Italië, Nederland, de BRD, het Verenigd Koninkrijk, China.

Par une note remise au dépositaire lors de la signature de l'accord le 29 juillet 1994, la Belgique a déclaré que, par l'effet de sa signature, elle acceptait l'application à titre provisoire de l'Accord à la date du 16 novembre 1994.

La période d'application à titre provisoire est affectée d'une condition extinctive.

L'article 7, § 3 prévoit en effet que celle-ci prend fin «dans tous les cas» le 16 novembre 1998 si à cette date la condition mise à l'entrée en vigueur de la Convention et qui requiert la ratification de l'accord par 7 Etats désignés dans la résolution II, dont au moins 5 pays industrialisés, n'est pas satisfaite.

Annexe

Section 1 : Coût pour les Etats parties et arrangements institutionnels

Cette première partie consacre le principe de l'approche dite «évolutive», selon laquelle l'on ne met en place les institutions prévues par la Convention qu'en fonction des besoins réels rencontrés. Cela signifie qu'au départ l'Autorité ne sera constituée que sous une forme réduite et qu'elle exercera des fonctions limitées (voir § 5).

Afin de permettre l'adoption de règles relatives à l'exploitation des fonds marins qui s'écartent des dispositions jugées obsolètes ou inappropriées de la partie XI, l'Autorité a pour fonction d'élaborer un régime minier qui tienne compte des principes inscrits dans le nouvel accord, (voir § 5, (h) et (j)).

C'est le Conseil de l'Autorité qui est chargé de l'élaboration de ces règles (voir § 15). Dans l'hypothèse où un blocage intervient au sein du Conseil, l'on observera que cela n'empêche pas le déroulement d'activités d'exploitation (voir § 15, (c)).

Il convenait également d'assurer aux entreprises des Etats désignés dans la Résolution II (les «investisseurs potentiels», parmi lesquels les USA et la Belgique) un droit préférentiel dans l'obtention d'un permis d'exploration (plan de travail) pour un site minier. Le mécanisme est décrit au § 6, (a), (i).

L'approbation d'un tel permis est normalement acquise car le texte précise que celui-ci «est approuvé» et que «les dispositions de la section 3, § 11 de la présente annexe sont interprétées et appliquées en conséquence». Cela signifie que le Conseil ne peut refuser cette demande malgré les termes du § 11 de la section 3 (concernant la prise de décision au sein du Conseil).

In een nota aan de depositaris heeft België bij de ondertekening van de overeenkomst van 29 juli 1994 verklaard dat het door de ondertekening zijn instemming betuigde met de voorlopige toepassing van de overeenkomst met ingang van 16 november 1994.

Aan de voorlopige toepassing van de Overeenkomst kan een eind worden gemaakt indien een voorwaarde niet is vervuld.

Artikel 7, § 3, voorziet immers in de beëindiging van de voorlopige toepassing “in elk geval op 16 november 1998, indien op die datum aan de in het eerste lid van artikel 6 bepaalde vereiste niet is voldaan” (dat ten minste 7 van de in Resolutie II bedoelde Staten, waaronder ten minste 5 industrielanden, ermee hebben ingestemd door de Overeenkomst te worden gebonden).

Bijlage

Afdeling 1 : Kostprijs voor de Staten die Partij zijn en institutionele regelingen

Het eerste deel bevestigt het beginsel van de zogenaamde “trapsgewijze” benadering, die erin bestaat de in het Verdrag vastgestelde instellingen in het leven te roepen naargelang de behoeften. Dit houdt in dat de Autoriteit om te beginnen slechts beperkt van omvang zal zijn en dat haar functies beperkt zullen blijven (zie § 5).

Teneinde de aanneming van regels met betrekking tot de zeebodemexploitatie welke afwijken van de bepalingen in Deel XI die verouderd of niet langer van toepassing worden geacht, mogelijk te maken, heeft de Autoriteit tot taak een mijnbouwregeling uit te werken waarin de in de nieuwe overeenkomst vastgelegde beginselen in acht worden genomen (zie § 5, h en j).

Bedoelde regels worden opgesteld door de Raad van de Autoriteit (zie § 15). Hierbij dient te worden aangetekend dat een patstelling binnen de Raad het verloop van de exploitatiewerkzaamheden geenszins in de weg staat (zie § 15, (c)).

Verder dienden de ondernemingen uit de in Resolutie II aangewezen Staten (de “potentiële investeerders” waaronder de VS en België) verzekerd te worden van een voorkeurrecht bij de toekenning van een exploitatievergunning (werkplan) voor een mijngebied. De werkwijze staat beschreven in § 6, (a), (i).

De vergunning wordt vrijwel altijd toegekend. Dit moge blijken uit de zinsneden “zal worden goedgekeurd” en “het bepaalde in afdeling 3, § 11, van deze Bijlage zal dienovereenkomstig worden uitgelegd en toegepast”. Dit betekent dat de Raad de aanvraag niet kan weigeren ongeacht het bepaalde in § 11 van Afdeling 3 (betreffende de wijze van besluitvorming in de Raad).

Le principe de non discrimination entre les investisseurs potentiels et les investisseurs déjà enregistrés (Italie, France, Russie, Japon, Chine, Corée ainsi que plusieurs pays de l'est patronnant le consortium «Interocean Metal») est précisé au § 6 (a) (iii).

Le permis d'exploration est accordé pour une période de 15 ans, renouvelable pour des périodes de 5 ans. Cela s'explique par le fait qu'il convient d'éviter qu'un opérateur s'abstienne de mener des activités minières lorsque l'exploitation des fonds marins sera devenue une réalité.

Un autre élément important que contient cette section est la possibilité pour un Etat de devenir membre à titre provisoire de l'Autorité (voir § 12). Cela ne concerne que les Etats qui, à la date d'entrée en vigueur de l'accord (c'est-à-dire lorsque l'application à titre provisoire a pris fin), n'ont pas encore ratifié l'accord additionnel.

Un délai supplémentaire est alors accordé à ces Etats (au plus tard jusqu'en 1998) afin que ceux-ci ratifient l'accord tout en continuant à participer au fonctionnement de l'Autorité.

Sur le plan budgétaire, il est prévu que, au cours de la période d'application provisoire, les dépenses de l'Autorité seront couvertes par le budget des Nations Unies. Cela évite les difficultés liées au financement d'une organisation internationale par des Etats qui n'ont pas encore obtenu l'approbation de l'accord par leurs autorités législatives internes.

Section 2 : L'entreprise

Conformément au § 4 de la section 1, l'Entreprise ne sera pas créée lors de l'entrée en vigueur de la Convention.

Logiquement, l'Entreprise ne verra le jour que lorsque l'exploitation des fonds marins sera économiquement rentable (voir section 1, § 3 et section 2, § 2).

En l'absence de l'Entreprise, certaines fonctions spécifiques seront confiées au secrétariat de l'Autorité (section 2, § 1).

Cela dit, même si l'Entreprise est un jour créée, l'accord additionnel a pour effet de réduire les craintes sérieuses que les pays industrialisés avaient à l'égard d'une «Entreprise internationale» financée par des fonds publics, chargée d'activités économiques (exploitation minière) et dotée d'un statut privilégié par rapport aux opérateurs privés (ce qui était la situation de l'Entreprise selon la Convention de 1982).

L'on peut résumer les modifications intervenues comme suit :

Het beginsel van non-discriminatie tussen de potentiële investeerders en de reeds geregistreerde investeerders (Italië, Frankrijk, Rusland, Japan, China, Korea en verscheidene Oost-Europese landen die borg staan voor het consortium "Interocean Metal"), wordt in § 6, (a), (iii), nader toegelicht.

Een exploratievergunning heeft een looptijd van 15 jaar en kan per termijn van 5 jaar worden verlengd. Deze regeling beoogt te vermijden dat een exploitant afziet van mijnactiviteiten als eenmaal de exploitatie van de zeebodem mogelijk zal zijn.

Ook voorziet deze afdeling in de voor een Staat niet onbelangrijke mogelijkheid voorlopig lid te worden van de Autoriteit (zie § 12). Komen in aanmerking de Staten die op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst (met name wanneer de voorlopige toepassing ten einde loopt) de bijkomende overeenkomst nog niet hebben bekrachtigd.

Deze Staten beschikken dan over een bijkomende termijn (uiterlijk tot in 1998) om de overeenkomst te bekrachtigen, terwijl ze toch bij de werkzaamheden van de Autoriteit betrokken blijven.

Met betrekking tot de begroting is bepaald dat gedurende de periode van de voorlopige toepassing de uitgaven van de Autoriteit ten laste komen van de Verenigde Naties. Aldus rijzen er geen problemen die verband houden met de financiering van een internationale organisatie door Staten waarvan de wetgever nog niet het licht op groen heeft gezet voor de goedkeuring van de overeenkomst.

Afdeling 2 : De Onderneming

Zoals bepaald in § 4 van afdeling 1 wordt de Onderneming niet opgericht bij de inwerkingtreding van het Verdrag.

Dit is een logische gang van zaken omdat de Onderneming maar een reden van bestaan zal hebben wanneer de exploitatie van de zeebodem economisch rendabel zal zijn (zie afdeling 1, § 3 en afdeling 2, § 2).

Zolang de Onderneming niet bestaat, worden bepaalde taken waargenomen door het secretariaat van de Autoriteit (afdeling 2, § 1).

Hoe dan ook, zelfs indien de Onderneming ooit wordt opgericht, heeft de bijkomende overeenkomst ten doel de gegronde vrees van de industrielanden te temperen voor een "Internationale Onderneming" die met overheidsgeld wordt gefinancierd, economische werkzaamheden verricht (mijnexploitatie) en een bevoorrechte status geniet in vergelijking met de privé-exploitanten (zo zag de Onderneming er in het Verdrag van 1982 uit).

Intussen zijn er een aantal wijzigingen ingevoerd :

- les Etats ne doivent pas financer les activités opérationnelles de l'Entreprise;
- l'Entreprise commencera ses activités en «joint venture» avec les opérateurs privés. Cela signifie qu'elle devra conclure un accord de «joint venture» en apportant comme contribution les sites miniers réservés à l'Autorité (plus ou moins la moitié des secteurs d'activités enregistrés par les investisseurs);
- l'Entreprise et les opérateurs sont soumis aux mêmes obligations, afin de faire jouer la concurrence.

Section 3 : Mécanisme de prise de décision

Cette section constitue le noyau dur de l'accord. En effet, étant donné les pouvoirs importants du Conseil (organe exécutif restreint de l'Autorité) tant dans l'élaboration du régime minier que dans la mise en oeuvre de celui-ci, l'équilibre atteint dans la composition et le mécanisme de prise de décision revêtent une importance particulière.

La règle de base adoptée est celle du consensus. Mais il est évident que c'est en l'absence de consensus que les dispositions prévues prennent tout leur relief.

Lors des consultations, l'objectif des pays industrialisés était de s'assurer une position forte dans le Conseil afin de pouvoir s'opposer à des décisions qui leur étaient défavorables. Cet objectif est atteint par l'accord additionnel. En effet, celui-ci institue différentes «chambres» ou catégories d'Etats au sein desquelles une majorité peut s'opposer à ce qu'une décision soit adoptée par le Conseil.

Les deux premières catégories du Conseil (voy. p. 16), comptant chacune 4 membres, seront normalement composées d'au moins deux pays industrialisés. Ceux-ci disposeront dès lors d'un pouvoir de blocage au sein du Conseil.

Dans les négociations, la Belgique a plaidé pour - et obtenu - que le principe de la rotation au sein du Conseil soit inscrit dans l'accord additionnel. Cela permet en tout cas à la Belgique d'accroître ses chances de faire partie du Conseil.

Section 4 : Conférence de révision

La Convention de 1982 comportait une disposition spécifique relative à la révision de la partie XI, après une période de 15 ans (article 155 de la Convention). Cet article était difficilement acceptable pour les pays industrialisés car, selon ses termes, l'adoption et l'entrée en vigueur des amendements destinés à lier tous les Etats parties étaient subordonnés à l'acceptation d'une majorité de 3/4 des Etats.

- de Staten moeten de operationele werkzaamheden van de Onderneming niet financieren;
- de Onderneming zal haar werkzaamheden opzetten in «joint venture» met de privé-exploitanten. Dit houdt in dat zij een «joint-venture»-overeenkomst opstelt met als inbreng de mijngebieden die voor de Autoriteit zijn bestemd (wat neerkomt op ongeveer de helft van de door de investeerders geregistreerde activiteitensectoren);
- teneinde elke concurrentievervalsing uit te sluiten, hebben de Onderneming en de exploitanten dezelfde verplichtingen.

Afdeling 3 : Besluitvormingsprocedure

Deze afdeling is de spil van de overeenkomst. De Raad (beperkt uitvoerend orgaan van de Autoriteit) heeft immers aanzienlijke bevoegdheden inzake de uitwerking en uitvoering van de mijnbouwregeling, en dit verklaart het belang van een evenwicht tussen de samenstelling en de besluitvormingsprocedure

Als basisregel werd voor de weg van de consensus gekozen. Maar het spreekt vanzelf dat bij afwezigheid van consensus de volle reikwijdte van de bepalingen zal blijken.

Tijdens de onderhandelingen probeerden de industrielanden een sterke positie binnen de Raad te verwerven, teneinde stelling te kunnen nemen tegen beslissingen die ongunstig voor hen dreigden uit te vallen. Met de bijkomende overeenkomst hebben zij hun doel bereikt. Inderdaad voorziet deze in verschillende "kamers" of categorieën van Staten die onderling een meerderheid dienen te bereiken opdat een beslissing door de Raad zou worden aangenomen.

De eerste twee categorieën van de Raad (zie blz. 16), die elk 4 leden tellen, zullen normaliter uit minstens twee industrielanden bestaan, wat hen de mogelijkheid geeft de Raad in een impasse te brengen.

Tijdens de onderhandelingen werd ingegaan op het voorstel van België in de bijkomende overeenkomst te voorzien in het principe van een toerbeurt. Zo vergroot België in elk geval zijn kans op een zetel in de Raad.

Afdeling 4 : Herzieningsconferentie

Het Verdrag van 1982 bevat een bijzondere bepaling met betrekking tot de herziening van Deel XI (na een termijn van 15 jaar) (artikel 155 van het Verdrag). De industrielanden hadden moeite met dit artikel omdat het bepaalt dat de aanneming en inwerkingtreding van de wijzigingen die erop gericht waren alle Staten die partij zijn te binden, door een meerderheid van drie vierde van de Staten moesten worden goedgekeurd.

L'accord additionnel modifie cette situation en ayant recours aux clauses générales de la Convention de 1982 (articles 314, 315, 316). Les garanties obtenues découlent du rôle central joué par le Conseil. Des propositions d'amendements doivent en effet être approuvées par le Conseil avant d'être adoptées par l'Assemblée et le Conseil statue ici par consensus (article 161.8.d) de la Convention), ce qui permet à un Etat membre du Conseil de s'y opposer.

Section 5 : Transfert de techniques

Les pays industrialisés s'opposaient aux dispositions de la Convention de 1982 qui rendaient obligatoire le transfert, par les opérateurs privés, à l'Entreprise des techniques liées à l'exploitation des fonds marins.

L'accord modifie le régime antérieur puisqu'il écarte l'application de l'article 5 de l'Annexe III (transfert de techniques) et qu'il transforme l'obligation de transférer les techniques en une obligation plus souple, de coopération pesant sur l'Etat dont relève le détenteur de technologie.

Section 6 : Politique en matière de production

La Convention de 1982 contenait des règles précises en matière de limitation de la production (voir article 151). Ces dispositions élaborées, faut-il le rappeler, par des experts des pays industrialisés tenaient compte d'une évolution de la demande de nickel, ce qui ne s'est pas vérifié dans les faits. Dès lors, l'application de ces clauses aurait eu pour effet de n'autoriser qu'un nombre fort limité d'exploitations minières sous-marines.

Ces règles sont écartées par l'accord (§ 7) et ont été remplacées par des dispositions transposant à l'exploitation des fonds marins les principes du GATT. Le contenu de cette section a été accepté par la Commission de la Communauté européenne qui est compétente pour ces matières.

Section 7 : Assistance économique

La Convention de 1982 instituait un mécanisme de compensation (article 151, § 10) destiné à remédier aux effets défavorables, causés par l'exploitation des nodules polymétalliques et subis par les pays en voie de développement dont l'économie dépend des métaux contenus dans ces nodules (manganèse, cuivre, nickel, cobalt).

Les pays industrialisés se sont opposés à toute idée d'un fonds de compensation financé par ceux-ci.

De bijkomende overeenkomst brengt hierin verandering door gebruik te maken van de algemene bepalingen van het Verdrag van 1982 (artikelen 314, 315, 316). De verkregen waarborgen zijn een logisch uitvloeisel van de centrale rol van de Raad. Voorstellen tot wijziging dienen immers eerst de goedkeuring te verkrijgen van de Raad vooraleer ze worden aangenomen door de Vergadering. De Raad besluit bij consensus (artikel 161.8.d), wat een Staat die lid is van de Raad in staat stelt bezwaar te maken.

Afdeling 5 : Overdracht van technologie

De industrielanden waren gekant tegen de bepalingen van het Verdrag van 1982 die de overdracht, door privé-exploitanten, van technologie voor zeebodemexploitatie aan de Onderneming verplicht stelden.

De overeenkomst wijzigt de vorige regeling in die zin dat wordt afgestapt van de toepassing van artikel 5 uit Bijlage III (overdracht van technologie) en de plicht tot overdracht van technologie wordt versoepeld tot een plicht tot samenwerking, opgelegd aan de Staat waartoe de houder van de technologie behoort.

Afdeling 6 : Productiebeleid

Het Verdrag van 1982 voorzag in de nauwkeurige voorschriften met betrekking tot productiebeperking (zie artikel 151). Onnodig te zeggen dat deze bepalingen werden opgesteld door deskundigen uit industrielanden, waarbij werd uitgegaan van een stijging van de vraag naar nikkel, die zich in werkelijkheid niet heeft voorgedaan. Ingevolge de toepassing van deze bepalingen zou dan ook slechts een zeer klein aantal exploitatievergunningen voor onderzeese mijnbouwactiviteiten zijn afgegeven.

Deze voorschriften komen niet meer voor in de overeenkomst (§ 7) en zijn vervangen door bepalingen die de lijn van de GATT-beginselen doortrekt met betrekking tot de exploitatie van de diepzee. De inhoud van deze afdeling werd door de bevoegde Commissie van de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

Afdeling 7 : Economische bijstand

Het Verdrag van 1982 voorzag in een compensatiestelsel (art. 151, § 10) dat erop gericht was de nadelige gevolgen te verhelpen die de ontwikkelingslanden die economisch afhankelijk zijn van de metaalwinning uit deze metaalnodules (mangaan, koper, nikkel, kobalt), ondervonden.

De industrielanden verwierpen elk idee van een door hen gefinancierd compensatiefonds.

La section 7 de l'accord constitue un compromis en ce sens qu'il y est prévu une obligation d'assistance aux pays en voie de développement concernés mais en assortissant celle-ci d'une condition importante. En effet, le fonds d'assistance économique ne sera alimenté que par les recettes propres de l'Autorité (provenant d'une éventuelle exploitation menée par l'Entreprise ou des redevances d'exploitation) et non par les contributions des Etats à l'Autorité (§ 1, (a)).

Section 8 : Clauses financières des contrats

L'article 13 de l'Annexe III à la Convention de 1982 contenait des règles précises concernant les clauses financières des contrats d'exploitation des fonds marins.

En résumé l'opérateur privé devait supporter les frais suivants:

- droit à payer en cas de demande permis (plan de travail) : 500.000 US\$;
- droit d'un million US\$ annuel à partir de l'entrée en vigueur du contrat et jusqu'au démarrage de la production commerciale (cela afin d'inciter l'opérateur à ne pas «geler» son site et à entamer sans tarder des activités d'exploitation);
- redevance à payer à l'Autorité, à partir de la production commerciale, soit sous la forme d'une redevance sur la production, soit sous forme d'une redevance sur la production combinée avec le versement d'une part de ses recettes nettes.

L'on s'est cependant rendu compte que les méthodes de redevances avaient évolué dans la pratique minière et que les taux prévus étaient trop élevés pour un secteur d'activités nouveau et à risques.

L'accord écarte dès lors les dispositions prévues par la Convention (article 13, § 3 à 10 de l'Annexe III) et met en place un régime plus souple:

- droit à payer en cas de demande permis:
250.000 US\$ pour la phase d'exploration;
250.000 US\$ pour la phase d'exploitation;
500.000 US\$ pour les deux phases;
- le droit d'un million US\$ annuel est supprimé. Un droit annuel fixe est cependant payable dès le démarrage de la production commerciale mais il est alors déduit des redevances dues en application du système de redevances adopté par le Conseil;
- s'agissant du système de redevances dues à partir de la production commerciale, l'on s'est contenté de principes

Afdeling 7 van de overeenkomst is een compromis in die zin dat het een verplichting tot bijstand aan de betrokken ontwikkelingslanden behelst, onder de voorwaarde evenwel dat het fonds voor economische bijstand alleen wordt samengesteld uit eigen inkomsten van de Autoriteit (afkomstig van een eventuele exploitatie door de Onderneming of cijnzen) en niet uit bijdragen van de Staten aan de Autoriteit (§ 1, (a)).

Afdeling 8 : Financiële bepalingen van de contracten

Artikel 13 van Bijlage III bij het Verdrag van 1982 bevatte nauwkeurige regels betreffende de financiële bepalingen van de contracten voor diepzee-exploitatie.

Kort samengevat diende de privé-exploitant de volgende kosten te dragen :

- een heffing bij de aanvraag van een vergunning (werkplan): 500.000 US\$;
- een jaarlijkse heffing van één miljoen US\$ van de datum van inwerkingtreding van het contract tot de aanvang van de commerciële productie (zo wordt vermeden dat de exploitant het gebied onbenut laat en wordt hij ertoe aangezet de exploitatie-activiteiten zo spoedig mogelijk aan te vatten);
- een cijns aan de Autoriteit op grond van de commerciële productie, hetzij in de vorm van een heffing op de productie, hetzij in de vorm van een combinatie van een heffing op de productie en een aandeel in de netto-opbrengst.

Men heeft zich evenwel rekenschap gegeven van het feit dat het systeem van cijnzen in het mijnwezen een evolutie had doorgemaakt en dat de vooropgestelde tarieven te hoog waren voor een nieuwe en risicodragende sector.

De overeenkomst stelt dan ook een flexibeler regeling in de plaats van de bepalingen van het Verdrag (artikel 13, § 3 tot 10 van Bijlage III) :

- een heffing bij de aanvraag van een vergunning;
250.000 US\$ voor de exploratie-fase
250.000 US\$ voor de exploitatie-fase
500.000 US\$ voor beide fasen
- de jaarlijkse heffing van één miljoen US\$ is opgeheven. Een jaarlijkse vaste heffing is evenwel verschuldigd vanaf de aanvangsdatum van de commerciële productie, maar deze heffing wordt wel in mindering gebracht van de cijns die met toepassing van het door de Raad aangenomen systeem van cijns is verschuldigd;
- wat het systeem van verschuldigde cijns op grond van commerciële productie betreft, werden algemene begin-

généraux (analogie avec la pratique minière terrestre; possibilité de révision; système de redevances sur la base de Royalties ou d'un partage de recette, éventuellement combiné avec une redevance forfaitaire; traitement non discriminatoire) qui devront être précisés le moment venu.

Section 9 : Commission des Finances

La Commission des Finances assure une fonction non négligeable car, selon les termes de l'accord (secteur 7, § 7), celle-ci est consultée sur toute décision ayant des implications financières.

Cela explique que les pays industrialisés qui contribuent le plus au budget de l'Autorité (clé de répartition semblable mutadis à celle des Nations Unies) ont exigé d'être représentés de manière préférentielle au sein de cette Commission.

Cela fut accepté et l'accord (voir § 3) prévoit que les cinq pays les plus grands contributeurs siégeront au sein de la Commission tant que l'Autorité ne sera pas «autofinancée».

Le Ministre des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

selen vastgelegd die te gelegener tijd zullen worden toegelicht (regeling naar analogie van mijnbouw op het land, mogelijkheid tot herziening, systeem van cijns op grond van royalties of een aandeel in de opbrengst, eventueel gepaard gaande met een forfaitaire cijns, non-discriminatoire behandeling).

Afdeling 9 : Commissie voor Financiën

De Commissie voor Financiën vervult een niet onbelangrijke taak. De overeenkomst bepaalt immers (afdeling 7, § 7) dat haar advies wordt ingewonnen voor elke beslissing van financieel gewicht.

Daarom hebben de industrielanden die het meest bijdragen in het budget van de Autoriteit (verdeelsleutel zoals bij de Verenigde Naties) een bevoorrechte vertegenwoordiging geëist in de Commissie.

Deze eis werd ingewilligd en in de overeenkomst werd vastgelegd (zie § 3) dat de vijf grootste betalers een zetel krijgen in de Commissie zolang de Autoriteit niet zichzelf kan financieren.

De Minister van Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à
la Convention des Nations Unies
sur le droit de la mer,
faite à Montego Bay le 10 décembre 1982 et
à l'accord relatif à l'application de la partie XI
de la Convention des Nations Unies
sur le droit de la mer
du 10 décembre 1982,
fait à New York le 28 juillet 1994

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montégo Bay le 10 décembre 1982, et l'Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, fait à New York le 28 juillet 1994, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président,

Charles PICQUÉ

Le Ministre des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende goedkeuring van het Verdrag
van de Verenigde Naties
inzake het recht van de zee,
ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982,
en van de overeenkomst inzake
de toepassing van deel XI van
het Verdrag van de Verenigde Naties
inzake het recht van de zee van 10 december 1982,
ondertekend te New York op 28 juli 1994

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast, namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de ontwerpordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982, en de Overeenkomst inzake de toepassing van deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, ondertekend te New York op 28 juli 1994, zullen volkomen uitwerking hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUÉ

De Minister van Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Rénovation, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique, le 24 juillet 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montégo Bay le 10 décembre 1982 et à l'Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, fait à New York le 28 juillet 1994", a donné le 29 juillet 1998 l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette urgence est motivée par

"le fait que le Ministre des Affaires étrangères E. Derycke a communiqué, en date du 24 juin 1998, l'information selon laquelle la Région de Bruxelles-Capitale devait avoir ratifié cette convention pour le 16 novembre 1998 sous peine de faire perdre à la Belgique son statut de membre provisoire auprès des organes de cette convention, statut dont elle ne pourra plus bénéficier après cette date, d'où l'impérieuse nécessité de soumettre dans les plus brefs délais cet avant-projet d'ordonnance à l'assentiment du Parlement bruxellois".

*
* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de faire les observations suivantes.

*
* *

1. Un nombre de dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montego Bay le 10 décembre 1982 (dénommée ci-après "Convention sur le droit de la mer"), ainsi que l'Accord relatif à l'application de la partie XI de cette convention, fait à New York le 28 juillet 1994 (ci-après: l'Accord de 1994) portent sur des matières qui, dans le droit interne belge, relèvent de la compétence des régions (1).

En l'espèce, le Conseil d'Etat peut se borner à renvoyer aux avis qu'il a déjà émis, en ce qui concerne ces compétences des régions, sur la Convention sur le droit de la mer et sur l'Accord de 1994 (2).

(1) Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est compétent pour approuver les traités, en vertu de l'article 16, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui est applicable à la Région bruxelloise en vertu de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

(2) Doc. Parl., Sénat, 1997-98, n° 796/1 et Doc. Parl., Fl., 1997-98, n° 1067-1.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 24 juli 1998 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982, en van de Overeenkomst inzake de toepassing van deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, ondertekend te New York op 28 juli 1994", heeft op 29 juli 1998 het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In onderhavig geval wordt die dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door

"le fait que le Ministre des Affaires étrangères E. Derycke a communiqué, en date du 24 juin 1998, l'information selon laquelle la Région de Bruxelles-Capitale devait avoir ratifié cette convention pour le 16 novembre 1998 sous peine de faire perdre à la Belgique son statut de membre provisoire auprès des organes de cette convention, statut dont elle ne pourra plus bénéficier après cette date, d'où l'impérieuse nécessité de soumettre dans les plus brefs délais cet avant-projet d'ordonnance à l'assentiment du Parlement bruxellois".

*
* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Dat onderzoek heeft geleid tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

1. Een aantal bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982 (hierna: het Zeerechtverdrag), alsmede van de Overeenkomst inzake de toepassing van deel XI van dat verdrag, ondertekend te New York op 28 juli 1994 (hierna: de Overeenkomst van 1994), hebben betrekking op aangelegenheden die in de interne Belgische rechtsorde behoren tot de bevoegdheid van de gewesten (1).

De Raad van State kan zich terzake bepalen tot het verwijzen naar de adviezen die hij reeds over het Zeerechtverdrag en over de Overeenkomst van 1994 met betrekking tot die bevoegdheden van de gewesten heeft gegeven (2).

(1) De Brusselse Hoofdstedelijke Raad is bevoegd om verdragen goed te keuren ingevolge artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat ingevolge artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van overeenkomstige toepassing is op het Brusselse Gewest.

(2) Gedr. St., Senaat, 1997-98, nr. 796/1 en Gedr. St. Vl. Parl., 1997-98, nr. 1067/1.

2. Il résultera de l'approbation de la Convention sur le droit de la mer et de l'Accord de 1994 qu'il conviendra, le cas échéant, d'adapter en un nombre de points la réglementation interne.

Afin d'informer le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil d'Etat croit devoir observer que le gouvernement aurait intérêt à exposer explicitement, d'ores et déjà, dans l'exposé des motifs, quelles mesures devront être prises sur le plan interne. Il va de soi que le gouvernement devra tenir compte, à cet effet, des limites imposées à la compétence des régions dans l'ordre interne, sur le plan non seulement matériel, mais aussi territorial.

La chambre était composée de:

MM.: D. VERBIEST, président de chambre,
D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,
L. HELLIN,
Mme: A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

D. VERBIEST

2. De bekrachtiging van het Zeerechtverdrag en van de Overeenkomst van 1994 zal tot gevolg hebben dat de interne regelgeving op een aantal punten in voorkomend geval aangepast zal moeten worden.

Met het oog op de voorlichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad meent de Raad van State te moeten opmerken dat de regering er goed aan zou doen thans reeds, in de memorie van toelichting, uitdrukkelijk uiteen te zetten welke maatregelen op het interne vlak genomen zullen moeten worden. Vanzelfsprekend zal de regering daarbij rekening moeten houden met de grenzen die in de interne rechtsorde aan de bevoegdheid van de gewesten gesteld worden, niet enkel op het materiële, maar ook op het territoriale vlak.

De kamer was samengesteld uit:

De heren: D. VERBIEST, kamervoorzitter,
D. ALBRECHT, staatsraden,
L. HELLIN,
Mevrouw: A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. DRIJKONINGEN, adjunct-referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

D. VERBIEST

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à la Convention
des Nations Unies
sur le droit de la mer,
faite à Montego Bay
le 10 décembre 1982 et
à l'accord relatif à l'application
de la partie XI
de la Convention des Nations Unies
sur le droit de la mer
du 10 décembre 1982,
fait à New York le 28 juillet 1994**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,
Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montégo Bay le 10 décembre 1982 et l'Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, fait à New York le 28 juillet 1994, sortiront leur plein et entier effet (*).

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du Conseil.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van het Verdrag
van de Verenigde Naties
inzake het recht van de zee,
ondertekend te Montego Bay
op 10 december 1982,
en van de overeenkomst inzake
de toepassing van deel XI van
het Verdrag van de Verenigde Naties
inzake het recht van de zee
van 10 december 1982,
ondertekend te New York op 28 juli 1994**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast, namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de ontwerpordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego bay op 10 december 1982, en de Overeenkomst inzake de toepassing van deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, ondertekend te New York op 28 juli 1994 zullen volkomen uitwerking hebben (*).

(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

Bruxelles, le 10 septembre 1998.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,

Charles PICQUÉ

Le Ministre des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

Brussel, 10 september 1998.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUÉ

De Minister van Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN